



**Cymorth chwilio | Finding Aid - Mysevin Manuscripts (GB 0210
MSMYSEVIN)**

<https://archifau.llyfrgell.cymru/index.php/mysevin-manuscripts>

<https://archives.library.wales/index.php/mysevin-manuscripts>

Cynhyrchir gan Llyfrgell Genedlaethol Cymru ar Chwefror 17, 2022

Generated by The National Library of Wales on February 17, 2022

Language of description: English

Iaith y disgrifiad: Saesneg

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Allt Penglais

Aberystwyth

Ceredigion

United Kingdom

SY23 3BU

 01970 632 800

 01970 615 709

 gofyn@llgc.org.uk

 www.llyfrgell.cymru

Mysevin Manuscripts

Tabl cynnwys | Table of contents

Gwybodaeth grynodeb Summary information	3
Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol Administrative history Biographical sketch	4
Natur a chynnwys Scope and content	4
Nodiadau Notes	5
Pwyntiau mynediad Access points	5
Gyflwr ffisegol Physical condition	5
Llyfryddiaeth Bibliography	6
Disgrifiad cyfres Series descriptions	6

Crynodeb o wybodaeth | Summary of information

Lleoliad Repository:	Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
Teitl Title:	Mysevin Manuscripts
Cod cyfeirnod Reference code:	GB 0210 MSMYSEVIN
Virtua system control number [alternative]:	vtls003844282
Dyddiad Date:	[1540x1927] (dyddiad creu date of creation)
Disgrifiad ffisegol Physical description:	42 vols.
Lleoliad ffisegol Physical location:	ARCH/MSS (GB0210)
Iaith Language:	Arabic
Iaith Language:	English
Iaith Language:	French
Iaith Language:	Greek
Iaith Language:	Hebrew
Iaith Language:	Latin
Iaith Language:	Slavic Language
Iaith Language:	Welsh
Dyddiadau creu, golygu a dileu Dates of creation, revision and deletion:	June 2010.
Nodyn Note [sourcesDescription]:	The following sources were used in the compilation of this description: Handlist of Manuscripts in the National Library of Wales, Volume IV (Aberystwyth, 1971); Y Bywgraffiadur Ar-lein viewed via WWW, 18 June 2010; Oxford Dictionary of National Biography WWW site, viewed 21 June 2010.
Nodyn Note [generalNote]:	Title based on contents.

Nodyn Note [generalNote]:	Formerly known as Mysevin 1-41 + one previously unnumbered volume.
Nodyn Note [generalNote]:	Preferred citation: NLW MSS 13221-13263.

Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol | Administrative history | Biographical sketch

Nodyn | Note

William Owen-Pughe was born in Llanfihangel-y-Pennant, Merioneth and brought up in a farmhouse called Egryn in Ardudwy. He moved to London in 1776, where he committed himself to the London Welsh community, becoming a member of both the Gwyneddigion Society and the Honourable Society of Cymmrodorion. He was made a Fellow of the Society of Antiquaries and corresponded with many scholarly figures of his day. Like his contemporary 'Iolo Morganwg', who greatly influenced him, Pughe held somewhat idiosyncratic ideas concerning the Welsh language and its origins. His own literary output, however, was prolific and included lexicographical works such as *A Grammar of the Welsh Language* and *A Welsh and English Dictionary* (both 1803) and translations such as *Coll Gwynfa* (1819), a Welsh rendering of Milton's 'Paradise Lost'. He was also principal editor of *The Myvyrian Archaiology of Wales* (1801-1807) and the short-lived periodical *Y Greal* (1805-1807) and was a regular contributor to the newspapers and magazine publications of his day. Pughe conducted a close relationship with the writer and prophet Joanna Southcott from around 1803 until her death in 1814. Pughe's son Aneurin Owen was a historical scholar who received much of his early education from his father. He edited *Ancient Laws and Institutes of Wales; comprising the Laws ... by Howel the Good ...* (London, 1841) and was also a major, though unacknowledged, contributor to the prodigious chronicle *Brut y Tywysogion* (1860).

Natur a chynnwys | Scope and content

Papers and manuscripts, [1540x1927], from the library of Dr William Owen-Pughe of Mysevin, relating primarily to Welsh literature and culture and to antiquarian subjects. The material includes correspondence addressed mainly to William Owen-Pughe, with a smaller number addressed to his son, Aneurin Owen, from prominent contemporary antiquarian and literary figures, including Edward Williams ('Iolo Morganwg'), Owen Jones ('Owain Myfyr'), Theophilus Jones, Richard Llwyd, Sir Richard Colt Hoare, Richard Fenton, Thomas Pennant and Edward ('Celtic') Davies; volumes and papers in the hand of William Owen-Pughe, 'Iolo Morganwg' and others; manuscripts and printed papers relating to the Gwyneddigion Society, the Cymreigyddion Society and the Cymmrodorion; diary entries of William Owen-Pughe, 1811-1835; and transcripts of unpublished letters and papers, 1792-1820, of the writer and prophet Joanna Southcott. NLW MS 13263 is a supplementary volume of letters which was presented separately to NLW (see 'Source of Acquisition' note).

Nodiadau | Notes

Nodiadau teitl | Title notes

Gyflwr ffisegol | Physical condition

Some of the papers are considerably damp-stained and torn and incomplete as well as discoloured.

Ffynhonnell | Immediate source of acquisition

NLW MSS 13221-13262; Mr W. Churchill Owen; Mysevin; Purchase; 1940

NLW MS 13263; Mr W. Churchill Owen; Mysevin; Presentation; 1949

Trefniant | Arrangement

Arranged according to NLW MSS reference numbers: NLW MSS 13221-13263.

Ffurf arall ar gael | Alternative form available

Text

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access

Readers consulting modern papers in the National Library of Wales are required to abide by the conditions noted on the 'Modern papers - data protection' form issued with their readers' tickets.

Amodau rheoli defnydd | Conditions governing use

Usual copyright laws apply.

Rhestrau cymorth | Finding aids

The descriptions are also available in the Handlist of Manuscripts in the National Library of Wales, Volume IV (Aberystwyth, 1971).

Nodiadau eraill | Other notes

- **Dynodwr sefydliad | Institution identifier:** Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Pwyntiau mynediad | Access points

- Pughe, W. Owen (William Owen), 1759-1835 -- Correspondence (pwnc) | (subject)
- Iolo Morganwg, 1747-1826 -- Correspondence. (pwnc) | (subject)

- Owen, Aneurin, 1792-1851 -- Correspondence. (pwnc) | (subject)
- Pughe, W. Owen (William Owen), 1759-1835 -- Archives. (pwnc) | (subject)
- Iolo Morganwg, 1747-1826 -- Archives (pwnc) | (subject)
- Southcott, Joanna, 1750-1814 -- Archives. (pwnc) | (subject)
- Southcott, Joanna, 1750-1814 -- Correspondence. (pwnc) | (subject)
- Owen, Aneurin, 1792-1851. (pwnc) | (subject)
- Southcott, Joanna, 1750-1814. (pwnc) | (subject)
- Iolo Morganwg, 1747-1826 (pwnc) | (subject)

Llyfryddiaeth | Bibliography

For a description of the collection see B. G. Owens, 'The Mysevin Manuscripts', The National Library of Wales Journal, II, 90-2. A typewritten catalogue was prepared in 1939.

Disgrifiad cyfres | Series descriptions

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
NLW MS 13221E. vtls006008819	File - Letters, vol. I, <i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A volume made up of correspondence, poetry, printed items, etc. The letters, about one hundred and six in number, 1786-1806, are addressed (except where otherwise stated) to William Owen [-Pughe], and the correspondents, in alphabetical order, are the following: p. 505, Mary Belk, French Gate, Doncaster, 1805 (1, to Mrs. Owen) (mention of visions of Mrs. Southcott, etc.); p. 443, Edward Charles ['Siamas Wynedd'], London, n.d. (1) (he wishes to subscribe to the dictionary, a series of twelve 'englynyon' ('Molawd y llyfr')); p. 471, Wm. Cunnington, Heytesbury, 1806 (1) (an account of Marden or Merden between Devizes and Everly [sic]); p. 278, J[ohn] Daniel, [Carmarthen, 1793] (1) (a note re copies ordered of the dictionary); pp. 239, 241, 245, Edwd. Davies, Sodbury, 1792 (2, and 'Scheme of an Essay on the History of the Bards') (sending a paraphrase of Taliesin's elegy on the death of Owain son of Urien prince of Reged); p. 470, Hugh Davies, Beaumares, 1806 (1) (mention of the abridgement of the addressee's great work, he has nearly completed the trifle containing the account of the British names of plants, a gout prescription); pp. 219, 273, 291, 501, Walter Davies, 'Gwallter Mechain', All Souls Col[lege], Oxford, and Myfod, 1793-1805 and undated (4, one to Owen Jones) (the addressee's dictionary, the Cylchgrawn, re the return of Owen Jones's books, the writer's work in connection with the S.P.C.K. Welsh Bible, he is setting off for South Wales owing to Iolo [Morganwg]'s strange conduct); p. 163, G[eorge] Ellis, London, [1803] (1) (mention of Walter Scott, the Mabinogion, Leyden's opinion); p. 155, W[illiam] Gunn, Irstead, Norwich, 1803 (1) (the illness of his eldest daughter, requesting further assistance in identifying the British cities of Nennius, the 'Vindication of the Celts' by the addressee's friend); pp. 483, 488, 491, Richd. Hoare, [1805] (2, and a list of persons and places mentioned in the Hirlas poem) (various queries re Giraldus); pp. 281, 379, John Jones, curate of Llangadfan, Llangadfan, 1790 and [1793] (2) (the specimen of the addressee's dictionary, a request concerning a near relation (a girl) who is anxious to come to London); pp. 255, 263, 288 ('englynyon'), 381, 439, Thomas Jones, Colommendy, Corwen, Llanrhaiadr in Mochant [sic], and Excise Office, Bristol, 1789-1795 (4, two to Edward Jones ['Bardd y Brenin']) (sending 'penillion' (enclosure wanting), the Bala Eisteddfod (1789), the St. Asaph Eisteddfod (1790), the addressee's proposed dictionary, chance and not choice has brought him to Bristol for two years, mention of John Evans, the Penmorfa Eisteddfod (1795), a young Quaker	1786-1806.	

in Bristol (unnamed), the writer's health); pp. 267, 282, 289, 301, 303, 311, 339, 343, 367, 371, 373, 377, (?387, 415, Will[iam] Jones, 'Cadfan' or 'Gwilym Cadfan', Llangadfan, 1789-1794 (13 and an address) (words for the dictionary, emigration, autobiographical details, an address 'To all indigenous Cam- brobritons', mention of Ezeckiel Hughes, etc.); p. 345, John Lloyd [Holywell postmark, 1790] (1) (hints concerning the specimen of the addressee's dictionary, subscribers' names); pp. 495, 497, Tho[mas] Lloyd, North Walsham, 1805 (2) (requesting translations of passages (specified) in the 'Wisdom of the Cymri [sic]', Iolo Morgannwg [sic] and the History of the Bards, the Welsh Archaiology); p. 385, Thomas Owans, New Inn, Llanrwst, 1791 (1, to Owen Jones) (a letter to the Gwyneddigion in London mentioning the Llanrwst Eisteddfod and hoping they will be no less assiduous in caring for the work of the old poets, reference to the manuscripts of Dafydd Sion, 'Dewi Fardd', at Trefriw, and to a manuscript of Welsh poetry belonging to Thomas Holland of Manchester, son of John Holland of Te[i]rdan in the parish of Llan-Elian yn rhos, co. Denbigh, his own circumstances); p. 159, Jane Owen, Nassau, New Providence, 1801 (1) (her plight following the death of John Owen, with a cutting headed 'The Bahama Gazette', 16 Oct. 1801); pp. 285, 295, Richard Powel, 'Y Bardd Glas o'r Gader', Ysptyt Ifan, 1793-1794 (2, one to [Thomas Jones, Llanrhaidr y Mochnant]) (he has not yet received the medal, items of poetry addressed to Thomas Jones, William Owen [-Pughe], and [David Thomas] 'D. Ddu o Eryri '); pp. 277, 307, Morg[a]n J[ohn] Rhees, Carmarthen and Philadelphia, 1793 and 1796 (2 and a printed prospectus of the Cambrian Company); (continued)pp. 349, 353, 403, 461, W[illiam] Richards, Lynn, 1790-1803 (4) (the addressee's proposed dictionary, the Welsh Indians, how he relinquished his design of compiling a small Welsh dictionary for the use of Gw#r Dyfed chiefly, mention of three bungling Welsh dictionaries now set on foot); p. 271, Evan Richardson [i.e. Evan Pritchard], 'Ieuan ab Risiart alias Ieuan Llyn', Bryn croes, [17]93 (1) (wishing to know the price of the addressee's dictionary, whether to come to London); pp. 465, 467, 479, Griffith Roberts Senior, Surgeon &c., Dolgelly, 1804 (3) (intelligence that his son Jhon [sic] Roberts is dead, the writer's MSS); pp. 447, 449, D[avid] Samwell, 'D. Feddyg Du', [1797] (2) (the printed proclamation [of the (1798) Caerwys Eisteddfod]); pp. 249, 275, 313, 318, 319, 321, 325, 329, 333, 335, 357, 389, 393, 397, 419, 423, 427, 431, 435, 455, 457, David (Dafydd) Thomas, 'Dafydd Ddu Eryri', writing from Waunfawr, Llanddeiniolen, Bettws Garmon, Caernarfon, Llanystumdwy, Plas Gwyn, Llanfair Bettws Geraint, and Amlwch, 1786-1798 (21) (literary matters, etc., including the intention of the writer and others to form a society called 'Eryron' (Snowdonians), Barddoniaeth Dafydd ab Guilym, draft proposals for printing 'A Guide to the British Language' by H. & D. Thomas, a draft title-page, etc., for 'Awdlau ar destynau Cymdeithas y Gwyneddigion i'r Eisteddfodau B. A. 1789, 1790, 1791 . . . gan Dafydd Ddu o'r Eryri', and items of poetry); p. 509, G[eorge] Thomson, Edinburgh, 1805 (1) (to Thomas Johnes, see NLW MS 13223C, p. 257) (a request for original Welsh airs, to be harmonized by Haydn); p. 399, John Walters, Cowbridge, 1790 (1) (re the specimen of the addressee's dictionary); and pp. 11, 25, 29, 33, 37, 41, 49, 53, 55, 59, 63, 67, 71, 75, 79, 83, 87, 91, 95, 99, 103, 107, 111, 115, 119, 123, 127, 131, 135, 139, 143, 147, 151, Edward Williams, 'Iolo Morganwg', writing mainly from Flimston but also from London, Llanrwst, Hafod Uchtryd, Cowbridge, and Gileston, 1788-1806 (33) (literary and personal matters). Some items of poetry are to be found in the letters (see under the names Edward Charles, Edward Davies, William Jones, Richard Powel, and David Thomas). At the beginning of the volume, pp. 3-10, 15-24, are a number of 'cywyddau' attributed to Dafydd ap Gwilym, with notes. These are in the autograph of Edward Williams, 'Iolo Morganwg', and they include the poems now known as 'Cywyddau'r Ychwanegiad'. Also in the volume are poetical compositions, some holograph, by Goronwy Owen (pp. 199-218, 451-3), and Lewis Morris, 'Llewelyn Ddu' (pp. 221-33), and instances of the work of the following poets: Edward Williams, 'Iolo Morganwg' (pp. 43-5, ?523-4, holograph), William Philyp [sic] (pp. 170-1), William Wynn, Person Llan- Gynhafal (pp. 189-96), Edm[un]d Price, Archiagon Meirionydd (pp. 197-8), Ieuan ap Hywel Swrdwal or Ieuan ap Rhydderch ap Ieuan Llwyd (pp. 235-7), [David Thomas], 'D[afydd] Dd[u] Er[yri]' (pp. 253-4, holograph), D. Pugh (pp. 529- 30), Robert Davies, Nantglyn (pp. 535-8), Jo. Davies ['Siôn Dafydd Las'] (p. 548), and 'Owen ap Ioan', Caer-gybi (pp. 553-6) with anonymous pieces on pp. 517-8 and 561-8. Miscellaneous items include the following: pp. 173-84, a transcript in the autograph of Evan Evans, 'Ieuan Fardd' or 'Ieuan Brydydd Hir', of the 'Mirabilia' associated with the 'Historia Brittonum' and of c. 57-66 of the Historia (cf. NLW MS 7011D, pp. 202-12, and NLW MS 1982 (Panton 13), ff. 42 verso-58 recto); pp. 259-62, extracts from certain Wynn of Gwydir papers headed 'Instances of the custom of making presents to the Judges' (? in the autograph of Paul Panton, senior); pp. 407-14, a list, under headings, of Welsh physical and geographical features (? in the autograph of David Thomas, 'Dafydd Ddu Eryri'); pp. 475-6, a list of diocesan registrars, etc.; p. 520, a note concerning the medals

	<p>to be awarded at the Gwyneddigion eisteddfod of 1790 with mention of those for 1791; pp. 545-6, notes concerning Dr. John Davies of Mallwyd; and pp. 549-50, a list of 'British names of Shells & Crustaceous fish' and 'Prif gaerae ynys Brydain gynt'. The printed items comprise: p. 1, 'Trial by Jury' . . . A Song, sung . . . Feb. 4, 1795 in celebration of the . . . trials . . . and . . . acquittals of Thomas Hardy, John Horne Tooke, and John Thelwall . . .' by Edward Williams ['Iolo Morganwg']; pp. 166-7, 514-5, 540-1, a broadsheet containing 'Dull ac amcanion Cymdeithas y Cymreigyddion' by E[dward] Charles, 1796, and 'Cerdd y Cymreigyddion' by J[ohn] Jones, Glan y Gors (three copies, the first endorsed 'Mr. Owen from T. Roberts'); pp. 361- 3, 'Ode for the New Year', 1790, attributed elsewhere to David Samwell; pp. 365, 519, an announcement concerning the Gwyneddigion eisteddfod to be held at Bala the following Michaelmas [1789] and the subjects for the ensuing year (two copies); p. 521, 'Plan of the Triangles made use of for obtaining the Geometrical Distance and Altitude of Snowdon and Moel Eilio with respect to the Sea at Carnarvon. Augt. 1775' extracted from Philosophical Transactions of the Royal Society of London, Vol. LXVII, Tab. XVIII, p. 788; pp. 525-8, 'The Arabic Alphabet' with notes (two copies); and p. 533, an announcement of the forthcoming publication of Heroic Odes and Elegies of Llywarch Hen, with translation by William Owen. There are also a few loose papers.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 1.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13221E.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13222C. vtls006009228	<p>File - Letters, vol. II, 1784-1833.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume made up of about two hundred and twenty items of correspondence, etc., 1784-1806, 1833, and undated, with one or two later items, nearly all addressed to William Owen [-Pughe]. The correspondents are: pp. 231, 377, 649, Joseph Allen, 'Teacher of the Mathematics', Pembroke, and 'at Richard Mathias' Esqr., Hayston hill near Johnston, Pembrokeshire', 1790-1802 (3) (the addressee's dictionary, etc., he (J.A.) is engaged by Mr. Wilmott, bookseller at Pembroke, to compile a history of co. Pembroke); p. 457, [?Carl Gottlieb] Anton, Goerliz, [17]96 (1) (delay in receiving his letter, philology, etc.); p. 573, J[oseph] G[urney] Bevan, 1799 (1) (his preference for the term 'Cyfaill' rather than 'Carodawr' for 'Quaker', (?) E. Pugh's Annerch ir Cymru); pp. 765, 777, Wm. Bingley, Christchurch, Hants., 1803 (2) (requesting English translations of the names of Welsh tunes, the second volume of Mr. [?Edward] Jones's work, what he must combat in his own new publication on N[orth] Wales); p. 37, B. Bishop, [London] 1806 (1) (a message from Mr. Chandless); p. 443, John Brand, Secretary of the Society of Antiquaries, 1796 (1) (an acknowledgement); pp. 81, 87, 439, 445, 479, 507, 519, 525, 555, 637, 685, 689, 741, 755, 761, Geo[rge] Chalmers, Office for Trade, etc., 1796-1805 and undated (15) (invitations, queries, Mr. Davies's Report on the Agriculture of Wales, the death of [John] Owen, re a catalogue of Lord Macclesfield's Welsh MSS., Mr. [Sharon] Turner's Vindication of the old poets); p. 539, Ja: Chalmers [London], 1798 (1) (enclosing a letter from Mr. Dalley to his uncle [?George Chalmers]); p. 51, (?)Tho. Chandless, Brighton, 1806 (1) (legal matters); p. 465, Edwd. Charles, n.d. (1, to Thomas Roberts, Poultry) (mention of Y Geirgrawn, the name Llwynrhudol is in his view incorrect); p. 3, [Thos. Charles], Bala, 1806 (1) (one or two errata in the book of Isaiah, mention of the ABC and the spelling-book, an order for ink); pp. 595, 601, 655, 659, 667, 679, 693, 697, 701, 705, 709, 723, Wm. Coxe, Bemerton, etc., 1799-1802 and undated (12) (requesting the addressee's observations on an inscription in the church of Usk, British etymologies, he has thoughts of printing Richard of Cirencester's 'Account of the Antient State of Britain', his answer to Pinkerton); pp. 15, 63, 119, Wm. Cunnington, Heytesbury, 1806 (3) (Abury and Stonehenge, a meteor, tumuli); p. 563, J. Dalley, Custom House, 1798 (1, to Geo[rge] Chalmers) (re creeks and ports); pp. 281, 295, 299, 407 (see 581 for continuation), 503, 511, 529, 551, 589, 623 and add. i, Edwd. Davies, Sodbury and Olveston, 1792-1799 (11) (his determination to attempt something for the elucidation of the ancient bards, his views with regard to the 24 metres, mention of the addressee's</p>

dictionary and the proposed work [Myvyrian Archaiology], the bardic alphabet, etc.); pp. 7, 271, Hugh Davies, Aber and Beaumares, 1791 and 1806 (2) (the addressee's Welsh Botanologium, subscribers' names, an outline of another letter); p. 329, Reit [Reynold] Davies, Streatham, 1793 (1) (it is impossible for him to attend the meeting, at Primrose Hill); p. 415, W[alter] Davies ['Gwallter Mechain'], All Souls [Oxford], 1795 (1) (the Cambrian Register, etc.); (continued) p. 769, David Davis, Neath, 1803 (1) (mention of Edward Williams ['Iolo Morganwg'], gratitude for attention during his stay in London, re a Greek inscription, items of poetry in a manuscript of his father's, a report that Owen Myfyr is very ill); p. 333, [John Disney], Knightsbridge, 1793 (1, to the Reverend Dr. [John] Williams, Sydenham) (his readiness to sign the usual certificate in favour of Wm. Owen to the Society of Antiquaries and a comment); p. 235, [John Edwards] 'Sion Ceiriog' [London], 1790 (1) (an unsuccessful search, requesting the return of a poem); p. 259, Thomas Edwards, 'A subscriber to your Dictionary', Ruthin, 1791 (1), i.e. 'Twm o'r Nant' (sending an 'englyn' said to have been engraved on the tomb (in America) of Madoc son of Owen Gwynedd); p. 106, G[eorge] Ellis, [London], n.d. (i) (returning the addressee's Mabinogion and requesting the return of his own abstract of Marie's lays, his reason for being anxious for the early appearance of the work [i.e. the Mabinogion]); p. 315, [John Evans] 'Ieuan ab Ivan', Baltimore, 1792 (1) (his arrival in Baltimore, etc. (a translation in the autograph of William Owen [-Pughe])); add. ii, Samuel Eyre, Bristol, 1833 (1) (the case of Mr. Foley, mention of Joanna [Southcott], Mrs. Townley); pp. 207, 211, R[ichard] Fenton, Beaumaris and Aberllefenny, 1789 (2) (his hurried departure from London, the Gododin, D: Gwilim, etc.); p. 59, Ann Field, 1805 (1) (a prophetic dream); pp. 575, 593, 605, 615, Edmund Fry, Type Street [London], 1799 (4) (the Pantographia); pp. 47, 67, 71, Samuel Greatheed, London and Newport Pagnel, 1806 (3) (his philological studies, his health); p. 43, J. W. Griffith, Garn, 1806 (1) (financial matters); pp. 39, 91, 669, 713, Wm. Gunn, Irstead near Norwich, 1802-1806 (4) (an answer from Rome (?) requesting Tysilio, mention of his friend Zoega, queries, re Firmail, Mr. Lloyd (North Walsham) and his translations, etc.); pp. 673, (?) 717, 733, 737, G[eorge] Hardinge, [London] 1802 (3 and notes on Hindustani and Persian words) (mention of Henley and Davies, etc.); p. 55, Charles Herbert, (Watchfield House, Faringdon), n.d. (1) (a translation attempted from Davidd [sic] ap Gwilym); p. 113, R[ichard] C[olt] Hoare, Stourhead, n. d. (1) (his Giraldu, re prevailing upon Owen Jones to sit for his portrait, recommending Mr. Woodforde, Great Marlborough Street); p. 11, Jno. Hughes, Denbigh, [1806] (1) (Mr. Lewis Pughe left no will, Mr. [? J. W.] Griffith's request); p. 381, M. Hughes, Treveka, 1793 (1) (see under M. J. Rhees); p. 675, [] Hunt, 1802 (1) (he must defer his visit, the reason for this); p. 663, Robt. Jamieson, Macclesfield School, 1802 (1) (a request for romantic tales, ballads, etc., a vacancy for a writing-master at Macclesfield Free Grammar School); p. 85, Mrs. Jenkinson [London], n.d. (1, to Mr. Harper) (requesting him to call); pp. 517, 569, 585, 613, 631, T[homas] Johnes, Hafod, 1798-1799 (5) (Sebright MSS., his wish to have his 'A Cardiganshire Land Lord's advice to his Tenants' printed in Welsh and English to give to his tenants only, a stay of about three weeks by E[dward] Williams ['Iolo Morganwg'], re having to sell some of his land); p. 534, Ben Jones 'on the Monanghela', 1797 (1, to his brother, the late Dr. Jones of Hammersmith) (re Welsh Indians, extract only); pp. 203, 215, Edwd. Jones ['Bardd y Brenin'], Broughton Hall near Lechlade, Oxfordshire, and Cardiff, 1789 (2) (requests and instructions); p. 645, Hugh Jones 'late of Maes-y-glasau near Mallwyd, Merionethshire' (London), 1802 (1) (an advertisement for some small (Welsh) works he intends for publication); p. 749, John Jones, Ramoth, 1803 (1) (inquiring about the last part of the addressee's dictionary, his birthplace, the addressee's reply to T. Parry of Chester, mention of a pamphlet and a collection of Psalms and Hymns); p. 109, Jno. Jones, Shipston on Stour, 1806 (1) (acknowledging a parcel containing a copy of a manuscript music book and a printed copy of the Welsh School music book); add. iv, [Morris Jones] 'Meurig Idris', Manafon, 1842 (1, to Aneurin Owen) ('Cywydd Deuair At Aneurin Owen, Ysw. '); pp. 101, 753, Owen Jones, 'Myvyr', 1803-1804 (2) (remarks concerning a certain printer, etc.); pp. 175, 177, The[ophilus] Jones, Brecon and Neath, 1803 (2) (acknowledging a letter, 'Edward the eccentric' [i.e. 'Iolo Morganwg']); p. 199, Thos. Jones, 'Y Bardd Cloff', London, 1789 (1) (sending poetry addressed to William Owen [-Pughe]); (continued) p. 277, Thomas Jones, Llandysilio or Llandysilio, 1791 (1) (re the additions to Dr. Davies's dictionary which are in the possession of Mr. Lloyd of Plas-power); p. 499, Thomas Jones, Llanrhaidr, 1793 (1) (desiring the addressee to direct a line to the Bardd-Glas in answer to his 'cywydd', mention of having received a letter from the editor of the Welsh Magazine); pp. 219, 287, 431, Will: Jones, 'Gwilym Cadfan', Llangadfan, 1790-1793 (3) (names of subscribers to the dictionary, the attitude of the English towards the Welsh, emigration, how to safeguard the old Welsh writings, Mr. Ed[ward] Jones's loss, etc.); p. 25, Wm. Jones, Marshal, King's Bench, 1806 (1) (re money due to the writer's late brother from the late Mr. Pugh of Blaene); pp. 523, 609, the Earl

of Leicester, President of the Society of Antiquaries, 1798-1799 (2) (printed notice of an election, an address); p. 535, Llewelyn Lloyd [Holywell postmark], n.d. (1) (wishing the undertaking [?the Myvyrian Archaiology] every success, reference to the tardiness of the bards in bringing in their productions); pp. 739, 773, Richd. Llwyd, Beaumaris and Chester, 1802 and undated (2) (mention of a storm, the writer is talked of in the Monthly Mirror, December [1801]. introducing a Mr. Jones); p. 745, the Earl of Macclesfield, Sherborn Castle, 1803 (1, to George Chalmers) (replying to a letter, the period when he can receive Mr. Owen [i.e. William Owen-Pughe] at Sherborn); p. 79, [?Robert] Macfarlan, Shakespeare Printing Office, Pall Mall, 1804 (1) (re procuring the Bard's poems); add. iii, Will[iam] Aug[ustus] Miles, Assistant Commissioner of the Hand Loom enquiry, n.d. (1, to Aneurin Owen) (suggestions concerning their proposed caravan expedition [in Wales]); p. 449, Huw Morus, n.d. (1) (the inscription on a stone pillar in the parish of Clocaenog); p. 77, William Murrell, Captain and Adjutant, C[lerkenwell] L[oyal] V[olunteer] I[nfantry], 1804 (1) (printed notice concerning an inspection); p. 577, J[ane] Owen, St. Athan, 1799 (1) (asking him to call on her father for her £15, Owen is determined to emigrate to America) with a postscript from J[ohn] Owen; p. 683, R. Owen (brother) at Dolgelley, 1802 (1) (mention of Dr. Roberts, Mr. Herbert, etc., he begins to get tired of the mountains); pp. 223, 241, 245, 273, 285, 325, 403, 411, Paul Panton, Plasgwyn and Holywell, 1790-1795 (8) (a transcript of part of a letter from the Reverend Rd. Davies, Holywell, subscribers' names, the Madawgwys [sic], extracts from Wynn of Gwydir letters re Dr. Thomas Wiliems's dictionary, mention of Mr. Williams of Treffos, David Thomas, 'Dafydd Ddu Eryri', a copy of a letter from the Reverend John Williams, Llanrwst, etc.); pp. 253, 515, 547, 559, Paul Panton, Junr., Plasgwyn, 1791 and 1798 (4) (mention of [Thomas] Jones, Llantysilio (see p. 277), re Evan Evans's MSS, a copy of a letter from Paul Panton the younger to Thomas [Percy], bishop of Dromore, and of the bishop's reply); p. 399, Henry Parry, Holywell, 1794 (1) (questions from Mr. Pennant (enclosure wanting), a request from Mr. Panton); pp. 127, 239, 249, 263, 269, 369, 395, Tho[mas] Pennant, Downing, 1789-1794 (6 and a list of subscribers (to the dictionary) addressed to Thomas Pennant) (various requests, wishing to know the extent of the plan about the Padoucas); p. 365, J. Phillips, King's Bench Prison, [17]93 (1) (the Welsh Indians, the travels of a person named Lawrence); p. 357, Jams. Phillips, George Yard, Lombard Street [London], 1793 (1) (Bardism and Quakerism); p. 471, R[ichard] Phillips [London], [17]97 (an invitation); p. 759, Wm. Phillips, York Hosp[ital], 1803 (1) (re a transaction with Mr. Leamond); p. 597, Wm. Phillips [printer], n.d. (1) (Dr. Hawes wishes the addressee to attend the anniversary dinner of the Humane Society in return for a favour conferred, the writer requests the return of the copy of Pugh's Salutation); pp. 19, 21, 227, J[ohn] W[illiam] Prisiart (John Williams), Plasybrain [Anglesey], 1790 and 1806 (3) (the dictionary, mention of Jonathan son of Jonathan Hughes the Poet, Joanna [Southcott], Y Greal, the ancestry of Sir William Jones, etc.); pp. 337, 371, 387, Rice Pughe, Blaeney, 1793 (3) (re accommodation for Mrs. Owen and Aneurin, the writer and the living of Dolgelley, etc.); p. 107, W[illiam] O[wen-Pughe], 1806 (2) (drafts of two letters re satisfying the Income Tax Commissioners); pp. 341, 361, 375, 381, 461 (incomplete), 487, 495, Morgn. J. Rhees (Rees, Rhys), Trevecka and Philadelphia, 1793-1797 (7) (see G. J. Williams, 'Letters of Morgan John Rhys to William Owen [-Pughe]', in The National Library of Wales Journal, II, pp. 131-41); (continued)p. 491, W[illiam] Richards, New Castle Emlyn, 1797 (1) (a report that the Madogwys had been discovered, the addressee's dictionary, his own English and Welsh pocket dictionary); pp. 707, 711, Gr[iffith] Roberts, senr., Dolgelley, 1802 (2) (the addressee's brother, the non-arrival of the ear syringes); p. 599, J[ohn] Roberts (Stadhampton), Jes: Coll. [Oxford], 1799 (1) (his wish to keep the Welsh treatise a little longer, the W[elsh] Bible is not yet out of the press); pp. 435, 475, 483, [Rev.] Peter Roberts, Eton, 1795 and 1797 (3) (returning a book, mention of Mr. [Edward] Williams, re Welsh music); p. 75, Rob. Roberts [London], n. d. (1) (sending a paper for printing (enclosure wanting)); p. 123, Thos. Roberts, Llwynrhudol, Poultry [London], 1806 (1) (hoping Mr. Jos[ep]h Roberts's account of the Madogion and his own letter would not be left out of the Greal, mention of a letter from the 'Grealwyr'); p. 103, Richd. Sargent, [?London], 1804 (1) (re Mr. Harman and a warrant of attorney); p. 641, Wm. Slade, Shrewsbury, 1799 (1, to Edmund Fry) (Coelbren y Beirdd); pp. 29, 31, Joanna Southcott, 1806 (2) (an invitation, etc.); p. 469, Robert Southey, 1797 (1) (a query concerning the court of Owain Cyveilioc); pp. 267, 307, 321, 427, David Thomas ['Dafydd Ddu Eryri'], Bangor, Waunfawr, Plas gwyn, and Amlwch, 1791-1795 (4) ('Y Sillafydd', Edward Barnes's pirated edition of the 'awdl' on Liberty ('Rhyddid'), travels in North Wales, errata in the 'awdlau', mention of an 'eisteddfod', renewing his request concerning some translated specimens of the Gododin, the new orthography, etc.); p. 33, J. Thomas, Sec[retary] to the Ancient Britons, Welsh Charity School, 1806 (1) (the Society needs someone to answer the Bishops in the responses of the prayers on St. David's Day); p. 99, Sh[aro]n Turner, 1805 (1) (he is obliged to be absent

	<p>that night); pp. 131, 135, 137, 141, 145, 149, 153, 157, 161, 165, 169, 173, 181, 185, 187, 191, 195, Edward Williams, 'Iolo Morganwg', Flimston, etc., 1797-1806 and undated (17) (mention of a survey of co. Glamorgan for the Board of Agriculture, the French landing on the Welsh coast, he has almost finished his translation into Welsh of the Bishop of Landaff's Apology for the Bible ('Gair ymhlaid Y Bible'), literary matters, etc.); p. 117, E[van] Williams [Strand], 1806 (1) (an invitation to meet a learned bard from the Severn side); pp. 543, 567, Hen[ry] Williams, Llangattock Place near Abergavenny, 1798 (2) (giving his own name and that of the Reverend Henry Payne as subscribers [to the Myvyrian Archaiology]); pp. 257, 291, 303, 345, 349, 417, 421, 425, 453, 729, J[ohn] Williams, Sydenham, etc., 1791-1796 (10) (doubts about the propriety of meeting on Primrose Hill, the Welsh Indians, mention of the death of Ffranki dywyll); p. 227, John Williams, Plasybrain, 1790 (1) (see under J. W. Prisiart); pp. 391, 635, Robert Williams, Jes[us] Col[lege, Oxford] and Llandidno [sic], Conway, 1794 and [17]99 (2) (an illness, re sending 'Delw'r Byd' as described in Llyvyr - Coç, the business of applying for one of the legacies for married clergy under the will of the late Absalom Evans of Cowley, co. Middlesex, esq.); and pp. 317, (?) 353, 383, T. W. Wrighte, Secretary of the Society of Antiquaries, [London], 1793 (3) (acknowledging books, the addressee's election as a Fellow). Other items are the following: pp. 1727, notices, one dated 1784, the other blank, of meetings of the Honourable Society of Cymmrodorion, London; p. 311, an appeal, 1792, for assistance and support in connection with resolutions proposed and adopted at a meeting of the [Liverpool] Cymrydorion [sic] Society, 9 August 1792; p. 619, a printed statement issued by the friends of Lord Lewisham, 1799, in connection with the ensuing election for the presidency of the Society of Antiquaries; and p. 653, a copy of the inscription on a marble monument in Llanaran [sic] church, co. Glamorgan, to Rees Powell, esq., Elizabeth, his wife, and other members of the family. Some of the signatures to the letters were cut out by William Owen-Pughe himself and sent to one Rd. Humphreys for his autograph collection.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 2.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13222C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13223C. vtls006009611	<p>File - Letters, vol. III, 1789-1807.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>A volume made up of over two hundred and fifty items of correspondence, 1789-1807 and undated, nearly all addressed to William Owen [-Pughe]. The correspondents are the following: p. 843, Joseph Allen 'at Richard Mathias's Esqre. Hayston-hill near Johnston & Haverfordwest', 1803 (1) (suggestions re a Welsh Grammar); p. 145, Dr. [?Carl Gottlieb] Anton, Görlitz in Ober Lauslz, [17]97 (1) (a reply concerning the Wendish language, queries); p. 348, J[oseph] G[urney] Bevan, Stoke Newington, 1803 (1) (the addressee's proposed grammar); pp. 287, 335, 397, 869, John Brand, Secretary, Society of Antiquaries, 1802-1805 (4) (acknowledging gifts of books, etc.); p. 655, E. W. Brayley, n.d. (1) (a request for a Welsh tale); pp. 221, 438, J. Britton, n.d. (1) (an invitation) and a short note; p. 37, E. Carpenter, Bermondsey, 1804 (1) (defending himself); p. 559, WM. Carter, Newry, 1801 (1) (returning a (money) draft); pp. 235, 299, 303, 307, 319, 323, 327, 339, 343, 349, 361, 371, 373, 381, 385, 401, 425, 459, 467, 497, 519, 523, 527, 535, 541, 549, 619, 635, 749, 793, 797, 801, 809, 817, 821, 831, 839, 865, 903, Geo[rge] Chalmers, Office for Trade, 1801-1804 and undated (39) (invitations, requests for information, the addressee's sister-in-law, Mrs. Jane Owen, re arranging to see the Earl of Macclesfield's Welsh MSS); pp. 67, 71, 75, 77, 81, 139, 181, 185, 189, 193, 197, 495, Thos Charles, Bala, etc., 1802-1807 and undated (12) (corrections for editions of the Welsh Bible and Testament, mention of his Welsh spelling-book, etc.); pp. 447, 451, 455, 479, 511, 539, 679, 685, 689, 693, 705, 709, 713, 791, 825, 838, 847, Wm. Coxe, Bemerton, 1800-1802 (17) (acknowledging papers, queries, Abury and Stonehenge, the Answer to Mr. Pinkerton's Dissertation); pp. 33, 51, 163, Wm. Cunnington, Heytesbury, 1804 and 1806 (3) (tumuli, etc.); pp. 509 (corrections), 569, 573, 603, 757, Edwd. Davies,</p>

Olveston, 1799 and 1801 (4) (he has moved from Sodbury, repeating his thanks for the copy of the bardic alphabet, the addressee's dictionary, the [Myvyrian] Archaiology, he has a volume almost ready for the press, Hu Gadarn, printed proposals for publishing certain tracts (essays)); pp. 534, 827, 913, Hugh Davies, Beaumares, 1802 and 1804 (3) (the addressee's dictionary, Diddanwch Teuluaid, Llyfr y Resolution, etc.); p. 921, [Robert Davies], 'B[ardd] Nantglyn', Coviadur [sic] (y Gwyneddigion), Llundain, [1802] (1) (notice of a meeting); p. 265, [Walter Davies, 'Gwallter Mechain'], Myfod, 1805 (1) (he is now engaged in preparing a Welsh Bible for the press); p. 475, A. Didier, 'Proffesswr ieithodd y Deheubarth Europa', Bath, 1802 (1) (sending a letter to Iolo Morganwg (enclosure wanting)); pp. 377, 419, J. & W. Eddowes, Shrewsbury, 1803 (2, one addressed to Messrs. Longman & Rees) (re an order for books); pp. 227, 231, 315, 883, 895, 909, G[eorge] Ellis, London and SunningHill near Staines, 1803-1804 and undated (6) (queries, the Mabinogion, etc.); p. 123, R[ichard] Fenton, Carmarthen, 1804 (1) (requesting a literal prose translation of the Hirlas of Owen Cyfeilioc, how he is seriously occupied in arranging and collecting materials for his historical Tour of So[uth] Wales); p. 879, Wm. Fox, Hackney, 1804 (1) (thanking him for the loan of his translation); p. 29, Edmund Fry (Fry, Steele, and Co., Letter Founders) [London], [1719] (1) (a request in connection with his work [? Pantographia]); p. 161, W. Godwin, Somers Town, 1805 (1) (a request in connection with his examination of the ancient Britons); p. 173, Samuel Greateed, Newport Pagnel, 1806 (1) (remarks on the origin of the ancient British dialects, etc.); pp. 99, 103, 113, 264, 285, 429, 491, 553, 565, 585, 591, 595, 773, 777, 891, Wm. Gunn, Irstead near Norwich, 1801-1805 (15) (re Nennius, information received in a letter from a clergyman at Dolgelley of the name of Herbert, mention of Mr. Lloyd, a clergyman (a native of Caermarthenshire [sic]) living at Northwalsham); p. 240, (?) T. Handley, Captn. Grenadiers, Winchester Place, 1804 (1) (acknowledging his resignation as a member of the Clerkenwell Loyal Volunteers, a testimonial); pp. 435, 505, 851, 874, Geo[rge] Hardinge [London], 1802 and undated (4) (he is the friend of [Edward] Davies, curate of Olveston, subscribers' names, sending a fourteenth and fifteenth letter, etc., mention of Mr. Henley); pp. 805, 813, S. Henley, [? 1802] and undated (2, one if not both addressed to George Hardinge) (Mr. [Edward] Davies's letters); (continued)pp. 63, 65, 85, 95, 109, 117, 127, 141, 177, 203, 245, 253, 393, 781, (Sir) Richd. C[olt] Hoare, Stourhead, etc., 1802-1806 and undated (14) (queries and requests in connection with his work on Giraldus, etc.); p. 19, (Dr.) H. Hodgson, Market Rasen, 1801 (1, to Mr. Griffiths, Books[elle]r, Paternoster Row, London) (requesting information re books available, e.g. is there a Welsh grammar written in English); p. 665, J. W. Hucklebridge, 71 St. Paul's Ch[urch] Y[ar]d, 1803 (1) (an ultimatum from Mr. [Richard] Phillips to Mr. Rousseau); pp. 241, 257, 545, 663, 675, 681, 697, 701, 717, 725, 737, 741, 917, T[homas] Johnes, Hafod, etc., 1800-1805 and undated (13) (mention of his translation of Froissart, his daughter's health, his Advice to his Tenants translated by William Owen [-Pughe], harassment by an attorney, etc.); pp. 59, 281, (Revd. Dr.) Jno. Jones, Shipston on Stour, 1805-1806 (2) (a query concerning the present number of a Sebright MS in the possession of Mr. Johnes of Hafod, mention of a music MS then in the Welsh School); pp. 167, 213, 647, O[wen] Jones, 'O[wain] Myvyr', [London], 1803-1805 (3) (an invitation, an amendment, sending a draft for £25); p. 1, Rob: Jones, Ap[othecary], Denbigh, 1806 (1) (requesting a favour); pp. 201, 249, The[ophilus] Jones, 1805 and undated (2) (queries, a request for (?)Y Greal, botanical names, his health); p. 261, [Thos. Jones, 'Y Bardd Cloff'], Long Acre, 1805 (1) (sending something for Y Greal (enclosure wanting)); p. 89, Mrs. Kennedy, [London], 1804 (1) (? lessons for her son during his Christmas holidays); p. 761, A. Lawrence, Highgate, 1801 (1) (promising to settle an account); pp. 291, 295, 673, the Earl of Leicester, President, Society of Antiquaries of London, 1803 and 1805 (3) (printed notices concerning elections to the Council, etc.); pp. 389, 434, John Leyden, Holborn, [1803] (2) (an invitation, Mr. [George] Ellis); p. 487, Richd. Llwyd, Môn [sic], n.d. (1) (mention of the death of Mr. Griffith of Caerhun, literary matters); pp. 729, 733, (Lieutt.) John Lucas (Navy), Portsea, 1800 (2) (re harp strings for Mrs. Owen who had just left Portsmouth for Providence); p. 311, Samuel Lysons, [London], n.d. (1) (the addressee's paper on the ancient Welsh MSS, now printing for Archaeologia, vol. XIV); p. 47, (?) W. Miller, Albemarle St., [London], 1806 (1) (a gift of volumes from Sir Richard Hoare); p. 217, W. Murrell, Adjutant, Clerkenwell Loyal Volunteer Infantry, 1803 (1) (printed notice concerning winter drills); pp. 91, 211, 277, 899, Edwd. Owen (brother), Pool, Jersey, and Gurnsey [sic], 1804-1805 (4) (mention of the scoundrel Phillips and of being arrested at Gosport, Dyer's bills, etc.); pp. 357, 501, 599, Jane Owen (sister-in-law), Nassau, 1802-1803 (3) (her circumstances); pp. 15, 765, John Owen (brother), Nassau, 1801 (2) (instructions, business matters, yellow fever on a frigate, etc.); p. 169, R. Owen (?brother), Nottingham, 1806 (1) (Captain Herbert (son of Lord Carnarvon), who is studying Welsh, wishes the addressee to call on him); p. 461, Thos. Parry, 'Sopeboiler', Chester, 1802 (1) (the

addressee's dictionary, mention of Mr. J. Jones of Ramoth); p. 615, D[avid] Pennant, Downing, [1801] (1) (replying to a query concerning certain manuscripts, mention of [Thomas] Jeffreys); pp. 11, 138, 155, 370, 643, 649, 659, 661, Richard] Phillips, [London], 1803-1805 and undated (8) (strictures on Rousseau, invitations, etc.); p. 415, Wm. Phillips, York Hosp[ita]l, [Chelsea], 1803 (1) (mention of a contract); pp. 21, 239, 625, 627, 629, 631, William Owen [-Pughe], 1804 and undated (6) (a letter and drafts or copies of letters to various persons, etc., the letter relating to the Clerkenwell Loyal Volunteers and the drafts or copies addressed to [Edward] Davies, Sodbury, the African Association, and others unnamed); pp. 55, 423, Richd. Rees [London], [1803] and [1806] (2) (enclosing a letter from Eddowes (see above), his friend, the Revd. John Jones, wishes to be introduced to the addressee); p. 25, G. Reveley, Portsmouth [Virginia], 1789 (1) (the Welsh Indians); pp. 751, 785, W[illiam] Richards, Lynn, 1801-1802 (2) (re Welsh terms of rhetoric, his fear that the papers of the late John Evans cannot be recovered, sending two pamphlets (wanting)); pp. 132, 444, 640, 722, 863, Griffith Roberts, senior, surgeon, Dolgellay, 1800-1805 (5) (inquiring about 'the Poet' [? Iolo Morganwg], re ear syringes, his efforts to obtain what is due following the death of his son, an order for a book); pp. 471, 745, J[ohn] Roberts, Stadhampton, 1801-1802 (2) (mention of Mr. Lloyd's visit, the addressee's request with regard to the tales in the Llyvr Coch, re a young man (Mr. Luff) who had come into his parish to keep a day school, etc., the Cambrian Register, Lord Macclesfield); (continued)p. 855, P[eter], Roberts, 1802 (1) (returning the music of 'Hun Gwennlian' which he has copied); pp. 5, 207, 657, Robert Roberts, Caergybi and [London], 1806 and undated (3) (reference to the money left to the addressee by his kinsman, his own activities, an order for Testaments, etc., Joanna [Southcott], a reminder from Mr. Roy, re coming to Mr. Till); p. 157, S. Rousseau, n.d. (1) (he brought some copy from Mr. Sharp, requesting the loan of £1); pp. 581, 755, James Saunders, Carmarthen and Haverfordwest, 1801 (2) (the date of his ordination, after which he went to his curacy (Llanstadwell)); pp. 439, 515, Walter Scott [afterwards Sir Walter Scott], Edin[burgh], 1802 (2) (queries in connection with the metrical romance called Sir Tristrem, requesting that his name should be added to the subscription for the Welsh Dictionary, mention of Dr. Leyden); p. 215, Willm. Sharp, Titchfield Street [London], 1804 (1) (re the money to discharge the printing of the Warning to the World [? Joanna Southcott's prophecies]); p. 483, C. Smith, Strand, n.d. (1) (requesting the loan of [Lewis] Morris's Survey of the Coast of Wales); p. 875, Tho. Smith, Sec[retary] of the Committee of the Society for the Support and Encouragement of Sunday Schools in England and Wales, [London], 1804 (1) (the Committee thanks him for correcting the Welsh spelling-book); p. 121, S. Stevens, Sec[retary] of the Committee of the Rev[erend] Mr. [Richard] Lendon, (London), 1804 (1) (circular concerning an ecclesiastical dispute); p. 887, Alexr. Stewart, Moulin, 1803 (1) (replying to a letter [re Gaelic literature], mention of a neighbouring clergyman, Mr. James Maclagan, and of [?Alexander] Robertson, a parish schoolmaster who had been preparing a Gaelic dictionary); p. 653, Jos[ep]h Tarn, Spa Fields, 1803 (1) (sending a [?Welsh] spelling-book to be corrected); p. 151, Lord Teignmouth, P[resident] of the British and Foreign Bible Society, London, 1805 (1) (requesting the addressee to meet the committee of the Society to consider the corrections proposed by Mr. Charles in the last Oxford edition of the Welsh Bible); p. 769, D[avid] Thomas, ['Dafydd Ddu Eryri'], Waunfawr, 1801 (1) (his health, his Grammar); p. 223, G[eorge] Thomson (Edinburgh), London, 1804 (1) (wishing to know whether the Welsh have good songs in English suited to their native airs, mention of the Reverend Mr. Williams of Chiswick); p. 269, Robert Townson, L.L.D. [sic], at Lydleys Hayes near Shrewsbury, 1805 (1) (sending a prospectus of his intended History of Yorkshire (enclosure wanting), requesting assistance with the etymology of the rivers, mountains, etc., of Yorkshire and its history in British times); pp. 57, 107, 273, 391, 465, Sh[aro]n Turner, [London], 1804-[1806] and undated (5) (invitations, mention of Southey, sending material for the printer); pp. 407, 859, T. R. Underwood, [London], 1803 and n.d. (2) (re attending a new introductory lecture by Davy); p. 135, Caroline (?) Waynem, [London], n.d. (1) (her little girls' education, Lady Sebright's wish to see him); p. 577, John Whitaker, Ruan Lanyhorne near Tregoney, 1801 (1) (acknowledging the gift of the two volumes of Welsh Archaology); pp. 9, 13, 149, 159, 209, 309, 405, 669, 907, E[van] Williams, Strand, 1803-1806 and undated (9) (the dictionary, invitations, matters of printing); p. 353, Jenkin Williams, Merthyr Dydvyl [sic], 1803 (1) (his wish to obtain the addressee's dictionary, queries, etc.); p. 411, Peter Williams, rector of Llanrug, 1803 (1) (why the addressee's letter remained so long unanswered); p. 31, Ro[bert] Williams, Jes[us] Col[lege] Oxon, [17]95 (1) (concern about the addressee's note); and p. 331, Thos. Williams [bookseller and printer], Dolgellau, 1803 (1) (re selling Welsh books if the Gwyneddigion intend to send some to that part of Gwynedd, queries, sending two items by Dafydd Ionawr which he (T.W.) has just published (enclosures wanting, but for one such item see NLW MS 13235B, p. 197)). The volume also contains the following: p. 607, 'A

	<p>Translation of part of the Genealogy of Woden in the Cotton MSS. of Nennius - from the Llannerch MS.'; p. 623, 'Englynion i Gell Lyfrau Gwilim Owen' and a 'Proest' by 'Bardd (?) Glwyb'; and pp. 789, 835, etymological notes (?part of a letter from an unidentified correspondent). Some of the signatures have been cut away for autograph purposes, and a few letters had been removed altogether before the volume was paginated.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 3.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13223C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13224B. vtls006009690</p>	<p>File - Letters, vol. IV, 1791-1806.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume made up of about one hundred and forty items of correspondence, etc. 1791-1806 and undated, addressed (except where otherwise stated) to William Owen [-Pughe]. The correspondents are the following: p. 83, Joseph Allen, Teacher of Mathematics, &c., Pembroke, 1792 (1) (queries); p. 453, Joseph Belk [London], 1806 (1) (requesting a favour); pp. 477, 481, 485, M. Belk, Doncaster, 1805 (3, two to Mrs. Owen) (personal matters, account of a dream); p. 469, Wm. Belk [? Doncaster], n.d. (1) (mention of Joanna [? Southcott], enclosing a copy of a letter, 1805, from James Brown, Newcastle upon Tyne, to Mr. Garratt, minister of Sions Chaple [sic], Lant Street, London, his son's behaviour); pp. 333, 369, 443, J. Britton, Bath, Chippenham, and [], 1800-1801 and 1804 (3) (mention of excursions, a request for reviews); pp. 383, 391, 415, 461, Thos Charles, Bala, [1800], 1806, and undated (4) (a query, an edition of the Welsh Bible); pp. 201, 225, 233, 301, 337, 359, 365, W[illiam] Coxe, Bemerton, etc., 1800-1803 and undated (7 (mention of proofs, the Vindication, etc.); p. 389, Rob. Davyz (Dafydd) [i.e. Robert Davies, 'Bardd Nantglyn'], Coviadur [Cymdeithas y Gwyneddigion], n.d. (1) (draft in the autograph of William Owen [-Pughe] of an address to Sharon Turner, 1803); pp. 91, 169, Edward Davies, Sodbury, 1793 and 1798 (2) ([The Heroic Elegies of] Llywarch Hen, apprehension lest a manuscript he sent should have been lost); pp. 179, 183, 297, 309, Hugh Davies (Rector of Aber), Beaumares [sic] and London, 1802-1803 (4) (the addressee's dictionary, Llyfyr y Resolution, etc.); pp. 79, 119, 124, 149, 153, 157, 173, 373, Walter Davies, 'Gwallter Mechain', Llanymynech and Myvod, etc., 1791-1799 and undated (8, one to Owen Jones) (mention of an essay for publication, the statistical account of Llanymyneich for the Cambrian Register, Whitaker's etymologies, the addressee's dictionary, the Report of North Wales, etc.); p. 447, T[homas] E[dwards] nant [i.e. 'Twm o'r Nant'], Dinbych, 1806 (1) (various anecdotes and tales); p. 127, Revd. Jn. Evans, Caira near Newport, 1794 (1, to E. and T. Williams, Booksellers, Strand, London) (an omission in the first part of Mr. Owen's dictionary); pp. 308, 317, Geo. Hardinge, n.d. (2) ([Edward] Davies and Mr. Henley, mention of the addressee's hints re the Celtic symbols); p. 107, M[aurice] Hughes, [printer], 1793 (1) (the controversy aroused by the addressee's plan to reform the Welsh language); p. 187, [Edward Jones, 'Bardd y Brenin', London], [1803] (1) (his recent severe illness, an invitation); p. 267, J[ohn] Jones, Ramoth near Tan-y-bwlch Inn, Merionethshire, 1803 (1) (enquiring about the dictionary); p. 421, O[wen] Jones, 1806 (1) (re the extracts from T. Wms.); pp. 195, 457, 507, 511, 515, The[ophilus] Jones, Brecon, 1801-1806 and undated (5, three to William Owen and one each to Mr. Williams, Bookseller, Strand, and Owen Jones) (literary matters, etc.); p. 303, Thos. Jones, ['Y Bardd Cloff', London], 1802 (1) (sending an ode for the addressee's inspection (enclosure wanting)); p. 109, [William Jones] 'Cadfan', Llangadfan, 1793 (1) (concern for the fate of the addressee's dictionary, (?) reference to contemporary events, etc.); p. 113, Mr. LaTrobe [London], n.d. (1, to Mr. Samwell) (sending an extract from a letter concerning the Welsh Indians (enclosure wanting, but cf. I. A. Williams Collection, Letters to Iolo Morganwg, No. 320)); pp. 213, 385, 406, 423, Rich[ard] Llwyd, Beaumaris, 1802-1806 and undated (4) (mention of old books [? manuscripts] at Brynddu near Amlwch, manuscripts at Hengwrt, etc.); p. 282, Messrs. Longman & Rees, [London], n.d. (1) (circular); pp. 427, 433, 494, 497, 501, 503, Robert Macfarlan, Hammersmith, 1804 (6 (observations for the addressee's</p>

opinion, requesting assistance in various matters); p. 425, Benj. He[ath] Malkin, n.d. (1) (an invitation to dinner, in a week's time he sets out for Glamorganshire); p. 361, William Moorcroft, [London], 1801 (1) (various queries); p. 165, bill from J. Newo [? Owen], (?)1797 (stationery, elegies); p. 259, Wm. [Owen, London], n.d. (1) to [] (a query concerning the Wendish language); p. 55, Th[omas] Pennant, Downing, 1789 (1) (he will be glad to receive the sequel of the addressee's enquiries, asking him to call on Mr. Sherwin, engraver, for a print of Mr. Pitt); p. 253, R. Phillips, [London, 1801] (1) (he has Mrs. Smith's permission to show him the MS); p. 135, Richard Powel, Ysppyty, 1795 (1) (acknowledging a gift of the first part of the addressee's dictionary, opposition in various parts of North Wales to an Act to raise men for the Navy, various questions, the first part of a 'cywydd' entitled 'Cwyp Dyn a'i Adferiad' by 'Y Bardd Glâs o'r Gadair'); (continued)p. 59, Siôn Wiliam [Prisiart], Plas-y-Brain, 1790 (1) (mention of a storm, the Dictionary, and D[afydd] Ddu, etc.); p. 203, E[dward] Pugh, [London], n.d. (1) (re sittings [? for a portrait]); W. O. Pughe, see under Owen, Wm.; p. 275, A[braham?] Raimbach, [London], 1803 (1) (Mr. Landseer and he will take tea with the addressee the following Tuesday evening); p. 431, O[wen] Rees, [London], n.d. (1) (introducing Mr. Malkin); p. 131, M. J. Rhees, Ponty Pool, 1794 (1) (he is obliged to give up the Welsh Magazine, subscribers to the addressee's dictionary, his intention to be at Carmarthen to print a collection of hymns for public worship, mention of the affair of Madam Bevan, re sailing to America); pp. 375, 379, W[illiam] Richards [of Lynn], Menaian Wawr, near Cardigan, and Lincoln, 1800 and 1804 (2) (an extract from a letter from Dr. Jones of Lower Dublin in Pensylvania [sic] referring to the death of John Evans, mention of his own little dictionary and of writing Welsh essays under different names such as 'Papurn Achlysurol', etc., reference to a pirated edition (of a dictionary) now printed at Caermarthen); pp. 177, 199, 212, 218, 222, 230, 237, 244, 248, 292, 323, 328, 332, 340, 407, 438, 490, Gr[iffith] Roberts, senior, Dolgelley, surgeon, 1802-1804 (17, one undated) (his MSS, his son, John Roberts, a request for ear syringes, mention of old people dying of a kind of strange fever); pp. 343, 355, J[ohn] Roberts, Stadhampton near Dorchester, 1800-1801 (2) (mention of an edition of the Welsh Bible, a point relative to the late editions of the Common Prayer Book, he has taken the necessary steps to procure the loan of the Llyfr Coch); p. 191, 'Coffhâd am y Parchedig Goronwy Owain y Bardd', [poetry] by [John Roberts] 'S[iôn] Llyen', beginning 'Eheded Awenydd hoywdeg-rheded . . .'; p. 441, Thos. Roberts, Llwynrhudol, [London], 1805 (1) (an invitation); p. 271, S. Rousseau, n.d. (1) (the addressee's pamphlet); p. 279, C. Smith, Strand, 1803 (1) (requesting him to look over a map); p. 463, C. Taylor, ?1805 (1, to the Revd. Mr. [Thomas] Charles) (re a map of the world); pp. 43, 51, 67, 71, 75, 87, 95, 143, D[avid] or Dafydd Thomas, 'D[afydd] Ddu [Eryri]', writing from Llanddeniolen, Bettws St. Garmon, Waunfawr, Llanystumdwy, and Amlwch, 1788-1795 (8, one to Owen Jones) (Y Sillafydd, mention of Capt. Harri Williams of Dolgelley, the dictionary, Tomas o'r Nant, 'eisteddfodau', Mr. D. Ellis, the school at Llanystumdwy, the death at Plas hen of Ifan Llwyd Fychan, esq., (Corsygedol), 'Ymddiddan Bleddyn fin Pladur a Thudur Glustfain', etc.); p. 145, J. Thomas, Welsh School, 1795 (1) (a request for a catalogue of the Welsh books and manuscripts belonging to the Charity); p. 351, D. Thurson, Oldcastle, Lampeter, 1801 (1) (requesting help for Mr. Moorcroft in connection with his researches); p. 283, Col. Toone [Epsom, Surrey], n.d. (1) (a request concerning the education of the writer's eldest son); p. 249, Joshua Toulmin, Taunton, [? 1800] (I, to R. Phillips, Bookseller, No. 71 St. Paul's Church Yard [London]) (an extract from a letter of the Revd. Harry Toulmin of Kentucky concerning the Welch [sic] Indians for the Monthly Magazine); p. 231, Sh[ar]o[n] Turner, [? London], n.d. (1) (sending the Vindication); p. 319, T. R. Underwood, n.d. (1) (re tickets, (?) an invitation from Mr. Tobin to the addressee and Bard Williams to tea and to meet Mr. Southey); p. 47, Wm. Warrington, Shenley near Barnet, 1788 (1) (re maps); pp. 1, 5, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31, 35, 39, Edwd. Williams, 'Iolo Morganwg', Bath, Flimston, and St. Mary Hill, 1791-1806 (11) (information for Dr. [John] Williams, his intended expedition to America, various requests, mention of a manuscript of Brut y Brenhinoedd, a projected work, answering a letter in which it was suggested that he 'took away the books in a fit of passion', a copy of a letter from Owen Jones, etc.); p. 347, Hen: Williams (Crickhowell) writing from London, 1801 (1) (he is unable to call, will subscribe to the addressee's next Welsh productions); p. 63, J[ohn] Williams, Sydenham, 1791 (1) (re arrangements to meet Mr. Drummond and the addressee); p. 115, John Williams, Llanrwst, 1793 (1) (the dictionary, hoping he has not adopted a new orthography, mention of the 'infamous translation' of the Prayer for the late Fast); pp. 207, 289, Margaret Williams, Flimston, 1802 (2) (requesting information concerning [her husband] Edwd. Williams ['Iolo Morganwg'], her daughter's health); p. 161, Rev. Rob[ert] Williams, Llandudno near Conway, 1796 (1) (mention of his degree and ordination to a curacy and of plans to go to Oxford and [London], 'a vessel sails from Carnarvon to America, this month with about 300 Emigrants all Inhabitants of Carnarvonshire Anglesey

	<p>or Denbighshire'); pp. 263, 411, Robert Williams or Robert ap Gwilim, Southwark, 1803-1804 (2) (his safe arrival in London from Riga in Russia, wishing to visit the addressee, an invitation); p. 419, Wm. Williams [? London], 1806 (I, (? requesting payment of an account); p. 313, C. H. Wilson, n.d. (1) (his inability to accept the kind invitation); p.295, C. Wood, [London], 1802 (1) (requesting the address of Mr. E. Williams ['Iolo Morganwg']); and p. 99, Y Colegwyr, Coleg y Rhacgaer, 1793 (1, to [Edward Williams] 'Iorwerth ab Gwilim') (refuting the addressee's claim and vowing that the language of the Welsh Bible is the best Welsh and that they will compose poetry according to the rules of the book of Sion Dafydd Rhys). Other items consist of: p. 123, printed proposals, 2 September 1793, for printing the Celtic Remains; p. 257, notes [by William Owen-Pughe] on 'Ross', 'Rhos', and 'Rhys'; and p. 261, particulars of the 'Madogeion Society'. One or two of the signatures to the letters have been cut away.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 4.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13224B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13225C. vtls006009826</p>	<p>File - Miscellaneous poetry and prose, [1779x1835] / 142 pp. (thirty blank pages). William Owen-Pughe, 'Iolo Morganwg', David Samwell and others. Repaired in part and bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i></p> <p>A composite volume containing miscellaneous material, chiefly in the hand of William Owen [-Pughe] and lettered on the spine 'M.S.S., Vol. I'. The contents include: pp. 1-3, 'At y Beirdd yn Eisteddfod Caerwys', being a 'cywydd' by 'Y Bardd Clôff' [Thomas Jones]; p. 5, transcript of, and notes on, an inscription found at Pap Castle near Cockermonth, [Cumberland]; pp. 7-9, 'An outline of the Tale of Arthur and his Warriors, popular in Glamorgan and other parts of Wales, as given by Edward Williams'; pp. 11-13, notes on the Welsh and bardic alphabets, and the alphabet introduced by E. Llwyd [Edward Lhuyd] into his <i>Archaeologia Britannica</i>; pp. 17-18, further notes on Welsh orthography; pp. 19-24, 'Llyma Ystori Aza ac Eva - Wedi ithyny o'r ail Lyvyr o'r Beibl, yr hwn a elwir Genesys' (text published, see J. E. Caerwyn Williams: 'Ystoriya Adaf ac Eua y Wreic', <i>The National Library of Wales Journal</i>, vol. VI, pp. [170]-75; this version is probably a copy of the text found in Wrexham MS 2 [NLW MS 873B], see the colophon at the end of the present text: 'Mez John Edmonde curad Tal-y-llyn. Adysgrived gan Gwilym Owain o Lyvyr Havod Uçdryd, Gorfenav 12d. 1799'); pp. 24-26, 'Llyma y saith gair azywed y doethion', and a series of questions and answers on Biblical and ecclesiastical subjects [cf. NLW MS 873B, pp. 138-42]; pp. 27-33, 'Llyma Ystori Titws Vesbessianws Arbenig a Filatws' (text published, see J. E. Caerwyn Williams: 'Ystoriya Titus Aspassianus', <i>The Bulletin of the Board of Celtic Studies</i>, vol. IX, pp. 221-30; appended to the text is the following colophon: 'Gwilym Owain o Veirion a adysgrives hyn o lyvyr cylç 300 mlwyz oed, Gorfenav. 11d. 1799; Y llyvyr hwnw a berthynai i lyvrgell Havod Uçdryd' [cf. NLW MS 873B, pp. 83-90]); pp. 35 and pp. 37-38, drafts of two letters in the hand of William Owen [-Pughe], relating to the perusal of MSS and the compilation of his dictionary; p. 39, notes on bards and bardism; pp. 41, 43-44, onomastic notes attempting to prove the names 'Peebles', 'Fife' and 'Caledonia', to be of Welsh origin; p. 45, printed receipt, dated 7 January 1805, recording W[illia]m Owen [-Pughe]'s annual subscription to <i>Cymdeithas y Gwyneddigion</i>; p. 47, 'Proclamation for a Meeting of the Bards, at Midsummer, 1798' (printed); p. 51, printed proposals, dated 1801, for the second volume of Edward Jones, <i>Musical and Poetical Relicks of the Welsh Bards . . .</i>; pp. 53-54 a poem entitled 'To Maenwyn', beginning: 'Maenwyn, e'er Age had shook my head . . .', being a translation of 'Llywarch a Maen' (see Ifor Williams: <i>Canu Llywarch Hen</i> (Caerdydd, 1935) tt. 20-21); p. 55, proposals for encouraging the Welsh bards by means of eisteddfodau; p. 56, draft proposals, dated 1 February 1789, for printing a Welsh and English Dictionary by [William Owen-Pughe]; pp. 57-58, notes 'On the etymology [sic] of London'; p. 59, a list of Welsh words, some of which are followed by phrases and couplets illustrating</p>

	<p>their meaning; p. 60, 'Gwedy dwyn koron Lundeyn ay theyrn wyalen . . . Ac ny bu en oes Vaelgun, ac wrth henny ny alley hwnnw vot en Vael da hynaf' (text published, see Dafydd Jenkins: 'Llawysgrif Goll Llanforda o Gyfreithiau Hywel Dda', The Bulletin of the Board of Celtic Studies, vol. XIV, pp. 103-04); p. 62, a table and extract relating to the payment of 'galanas' (see Dafydd Jenkins, art. cit. , p. 102); (continued)pp. 63-65, 'Trioedd ynys Brydain en Llyfr Coch o Hergest. Ex eodem col. 599'; p. 65 bears a note in Latin by Iorwerth ab Madog, 'Transcript taken by Moses Williams from the original M.S. in the House of Mr. Llwyd of Penyrallt, near Bangor'; pp. 67-68, 'Association for exploring the Madawca Country', stating the objects of the society intent on an expedition to America in search of the White Padoucas; pp. 69-70, Slavonic versions of the Lord's Prayer with an attempt to correlate them with a Cornish version (incomplete); pp. 71-72, a poem by 'Meilirion', entitled 'On the Revolution', and beginning: 'Hail sons of Cambria, bards of ancient lore . . .'; p. 73, notes on 'Brigant', a type of dance, in the hand of Edward Williams ('Iolo Morganwg'), including tunes entitled: 'Canu cylch y Brigant' and 'Canu rhedfa'r Brigant'; pp. 75-76, draft title of 'A Comparison Between The Erse language as contained in Shaw's Dictionary and the Welsh in II Parts. done in December 1797 by W.O.'; p. 77, a vocabulary of the terms of rhetoric; p. 78, draft proposals in English and Welsh for printing a guide to the Welsh language; p. 79, printed proposals for printing by subscription, Poems Lyric and Pastoral . . . by Edward Williams; p. 81, notes on 'Lleiku Llwyd' and 'Llywelyn Goch ab Meyrig Hen'; pp. 83-84, 'Hanes am grëad y Byd', being the beginning of the book of Genesis, written in William Owen [-Pughe]'s own orthography; pp. 85-86, further notes on the 'Etymology of London'; p. 87, [?] draft inscription for the tombstone of Robert Hughes, 'Robin Ddu yr Ail o Fôn'; p. 89, 'Cywydd Marwnad Robert Hughes o Fon. 1785' attributed in pencil to 'Sion Lley'n' [John Roberts, Pwllheli], beginning: 'Clywyd clych mynych ym Môn . . .'; p. 91, a list of some MSS of Welsh interest in the Cotton library; pp. 93-96, a collection of fifty-three miscellaneous 'englynion'; pp. 97-103, a paraphrase of a portion of the book of Job, chapters 38-41; pp. 105-06, 'Plan for exploring the country of the Padoucas, commonly denominated the White, or Welsh Indians . . .'; p. 108, invitation dated 2 Oct. 1784, to a meeting of the Cymmrodorion Society addressed to Mr. [William] Owen [-Pughe]; p. 109, a printed ticket (blank) to the St. David's Day meeting of 'Cymdeithas y Gwyneddigion'; p. III, notice, dated 29 May 1784, of a meeting of the Cymmrodorion Society, addressed to Mr. [William] Owen [-Pughe]; p. 113, 'Cerdd arferol ei chanu gan y Gwyneddigion; Wrth dderbyn Cyfeillion', a printed poem beginning: 'Cyd unwn Wyneddigion, Brodorion freiscion fryd . . .'; p. 115, 'Buddugoliaeth Rhydd-did. Can Newydd', a printed poem by [Edward Williams], 'Iolo Morganwg', beginning: 'Y Diddig Brydyddion, Wyr glewion o'n Gwlad . . .'; pp. 117-18, notes on punctuation and emphasis; p. 119, four 'englynion' headed: '1798 Un 87 o'i oed', by Rhys Jones, beginning: 'Rho fawl tro buddiol tra byddaf - erglyw . . .', together with another two entitled: 'T'w Wyr', beginning: 'Glân yr â'r baban i'r bedd . . .'; pp. 121-22, notes on the words 'Derwydd', 'Bardd' and 'Ofydd'; p. 123, English and Welsh versions of eleven Psalm-like verses, beginning: 'Simple are the children of the mountains, but their hearts beat high in their breasts'; p. 127, a copy of [?the Lord's Prayer] in unpointed Hebrew; and pp. 129-42, a draft by David Samwell, in the author's autograph, of portions of 'The Padouca Hunt', a satire on a debate by the Caractacan Society in 1791 on the existence of the Welsh Indians; and a printed booklet entitled: Araeth y Gwir Anrhydeddus Iarll Caernarfon, Yn Nghyfarfod Aelodau Lleyg Eglwys Loegr, a gynnaliwyd yn Winchester, Swydd Hants, Mehefin 29, 1834 . . . (Bala: R. Saunderson, 1834).</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 5.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13225C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13226C. vtls006009994	<p>File - Miscellaneous prose and poetry, [1779x1800] / 376 p. (fifty-three pages blank). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr Creator:</i></p>

William Owen-Pughe, 'Iolo Morganwg', 'Dafydd Ddu Eryri', Lewis Morris and others.

Natur a chynnwys / Scope and content:

A composite volume containing miscellaneous material, chiefly in the hand of William Owen [-Pughe]. The volume is lettered on the spine, 'M.S.S. Vol. II'. The contents include: pp. 1-84, a list of English words, A-B, with definitions and a few suggested Welsh equivalents; pp. 85-87, 'A Copy of Verses said to be found in the Priory of Cardigan, supposed to have been wrote by one of the Monks - Ymgomio rhwng Van. a Sion o'r Cae Crin, a'r Brenhin, a Walter o'r Coed Mawr', with accompanying note; pp. 88-107, 'Cardigan Weddings', a transcript of Lewis Morris's description of wedding customs in Cardiganshire (cf. pp. 313-26 below); pp. 108-773, 'Cywydd Marwnad y Parchedig Mr. William Wynn, A. M. Person Llangynhafal, a Mynafon - 1760', by 'Rhys Jones o'r Blaenau ym Meirion', beginning: 'Dwys arwyl, Duw a sorrodd . . .'; pp. 173-76, 'Mr. Paynter's Copy of a Welsh Inscription upon the Monument of Morgan Herbert Esqr. in the Chapel of Eglwys Newydd: with a Translation thereof into Latin and English'; pp. 117-23, 'Copy of a Letter from L. Morris to Wm. Vaughan Esqr ., dated 26 Jan. 1757' (letter published, see Hugh Owen (ed.), *Additional Letters of the Morris of Anglesey (1735-1786)*, Part I, (London, 1947), pp. 296-99); pp. 127-29, *Proposals for printing . . . a Welsh and English Dictionary by William Owen, dated 2 March 1789*; p. 131, part of a Welsh vocabulary with Hebrew equivalents, similar portions are found on pp. 168, 278 and 298; p. 133, printed proposals, dated September 1807, for printing certain essays by Edward Davies, curate of Olveston, Gloucestershire, being: 'I. An Essay on the first Introduction of the Art of Writing into the West of Europe . . . II. On the Nature and Origin of the Celtic Dialects . . . III. . . . An Introductory Discourse, containing a general View of the state of Knowledge and Opinion . . .'; p. 135, part of an English-Welsh vocabulary, attempting to correlate similar-sounding words in the two languages; p. 137, draft observations on orthography; pp. 139- 42, 'Priv Gyvarç Taliesin', beginning: 'Priv gyvarç gelvys pan rylëad . . .'; pp. 143-50, notes relating to the estate of a certain John Phillips, deceased, and to the Wogan family of Pembrokeshire; pp. 151-52, draft proposals for printing 'The first part of the Welsh and English Dictionary', by William Owen [-Pughe], 1793; p. 754, a draft letter from 'Owain O Veirion', [William Owen-Pughe], to Mr. Urban [Sylvanus Urban, pseud. of the editor of the *Gentleman's Magazine*], referring to [?Joseph Allen]'s proposed *History of the County of Pembroke*; pp. 155, 157, & 159- 60, notes on the etymology of place and personal names with references to [William Jones], 'G. Cadvan'; p. 161, a draft title-page for an edition of 'Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym' by Owen Jones, 1788, together with a note: 'Went to live in No. 12 Pratt Place Camden Town in June 1794'; p. 162, 'englynyon', one apparently to Angharad Law-arian, the mother of Ifor Hael, and others entitled 'Tymp Gwragedd' and 'Dychymyg'; p. 163, printed handbill advertising 'Edward Williams, jun., Marble-Mason, at Flimston, near Cowbridge', dated 1779; p. 165, a list of composite Welsh words; p. 167, an English translation of a portion of 'Y Gododdin' by Aneirin, beginning: 'Men went to Cattræth drunk with sipping Mead . . .'; pp. 169- 80, 'Marwnad Rhisiart Morys yswain Llywydd Cymdeithas anrhydeddus y Cymmrodorion yn Llundain', by [Edward Williams], 'Iorwerth Morganwg', 1780, of 'Llanfair ym morganwg', beginning: 'Cwynaw ag accen cannoch . . .'; (continued)pp. 185-88, 'A Palmyrene Inscription brought from Teive, with Remarks'; pp. 189-90, a translation of a poem, beginning: 'There is a man in the tower of the long visits. . .' (see 'Gwr yssyt yn twr yn hir westi . . .' in *The Myvyrian Archaiology of Wales . . .* (Denbigh, 1870), p. 267); p. 193, a further passage from 'Y Gododdin' in translation, beginning: 'Many renowned warriors hied . . .'; p. 194, notes on place-names; p. 195, the number of books, chapters, verses, words and letters in the Bible, etc.; pp. 197-98, fragment of a Welsh pedigree, beginning: 'Tudur Trevor iarll Henffordd ab Ynyr ab Cadfarch . . .'; pp. 199-200, a list of Welsh place- names, A to H; pp. 201-03, part of a Welsh-English vocabulary, A-B with additions; pp. 205-08, 'Câd Gozau', being a transcript of part of the poem usually attributed to Taliesin; pp. 209-12, a list of words relating to rivers and waters, mountains, etc.; pp. 213-14, lexicographical notes, 'Gail' to 'Gâl'; pp. 217-20, a Welsh-Latin vocabulary arranged under various headings, in the hand of William Jones, Llangadfan; p. 221, a resolution passed by the Ovatian Meeting of Bards, dated 'Full Moon 8th. Day of Mis Du', and signed by Edward Williams, Edmund Gill, Wm. Owen and Dav. Samwell (copy); p. 224, lines attributed to Siôn Cent, in the hand of Edward Williams, 'Iolo Morganwg'; pp. 225-31, vocabularies, linguistic material, etc.; pp. 233-34, an address from 'Y Dryw' [Edward Hughes], to the Gwyneddigion Society, dated 26 April 1791, concerning his 'awdl' on the subject 'Gwirionedd'; pp. 235-38, fragments of an 'awdl' entitled ['Ystyriaeth ar Oes Dyn'], by, and in the hand of, [David Thomas, 'Dafydd Ddu Eryri'], published in *Dafydd Ddu o'r Eryri, Awdlau ar destynau Cymdeithas y Gwyneddigion . . .* (Llundain, 1791), tt. [5]-16; p. 239, two rough

	<p>sketches of a child by [William Owen-Pughe]; pp. 245-50, fragments of an 'awdl' entitled ['Rhyddid'], by, and in the hand of, [David Thomas, 'Dafydd Ddu Eryri'], published in op. cit., pp. 16-32; p. 253, an epigram based on Jeremiah XVIII, 4, beginning: 'Of late some Celestials, Archangels I ween . . .', by [Edward Williams], 'Iolo Morganwg'; p. 255, notes on the population of Wales by county; pp. 257-59, 'Cywydd Marwnad Syr Rhys Wgawn a las ym Mrwydr Cressi yn Ffrainc', by Iolo Goch, beginning: 'Llyma oerchwedl cenedlawr . . .'; pp. 260-62, 'Llyma Awdl i Esgob Bangor am esgeuluso prydydd a mawrhau Cerddor Tant', by either Iorwerth Beli or Iolo Goch, beginning: 'Arglwydd Grist Culwydd calon-gyflawnvad . . .'; pages 257-63 are in the hand of 'Iolo Morganwg'; p. 263, 'Awdl arall ar yr yn [sic] Testun, sef Dosparth ymryson, y Beirdd a'r Telynorion A gant Iorwerth Beli. (Llyfr laco ab Dewi)', by Iorwerth Beli or Iolo Goch, beginning: 'Pan aeth Caswallawn Hir i Dir Mab Dôn . . .'; p. 265, draft of a letter concerning symbols; pp. 267-68, a portion of a Latin translation of the work of Diodorus Siculus, 'page 354: paragraph 31. Westling's Amsterdam Edition: fol. 1746', beginning: 'Ipsi terribili sunt aspectu . . . [and ending] . . . una Gallorum appellatione comprehendunt', the passage containing references to bards and druids; pp. 269-70, draft of a letter, n.d., to the Rev. John Whitaker from [William Owen-Pughe]; p. 273, a list of classical and mythological personages; pp. 275-77, ancient alphabets; p. 279, a further translation of part of 'Y Gododdln', beginning: 'Men went to Cattræth who were a gallant army . . .'; p. 281, a list of place-names beginning with 'Caer-'; p. 283, 'englynion' (2) on a slate at Llanfrothen church; p. 285, verses beginning: 'Tra dedwydd dy ran, pwy bynnag wyt . . .'; p. 287, 'Pennillion [sic] I annerch Gwilym Owen', beginning: 'Ti fuost mor weddol a llunio'n allanol . . .'; pp. 289-90, a short list of MSS housed in the British Museum; p. 291, early Merioneth pedigrees, beginning: 'Gwyn ab Gr. ab Beli ab Selyf ab Brochfael ab Aeddán . . .'; p. 293, a list of bards, singers, etc., who attended the eisteddfod at Bala, [? 29-30 September, 1789]; pp. 295-96, 'Cywydd i Arglwydd Rodney', beginning: 'Yr Iôr mawr! ar warr Moroedd . . .' by R[hys] Jones; p. 297, dates of birth of members of the Owen family; p. 299, a panegyric on the sea by [? William Owen-Pughe], beginning: 'Hawddamor ! ti annispyddadwy ffynnon o ryfeddod a myfyrdod ! . . .'; pp. 301-05, 'Llyma Araith Iolo Gôch', beginning 'Nid amgen Mackwy serchawgdeddf, Cystuddliw' (text published, see D. Gwenallt Jones, <i>Yr Areithiau Pros</i> (Caerdydd, 1934) tt. 12-17); pp. 305-07, 'Araith i Ddafydd ap Bleddyn ap Ithel Llwyd ap Ithel Gam Esgob. Llan Elwy', by Iolo Gôch, beginning: 'Da iawn fu Fordaf Naf nifeiriawg . . .'; pp. 307-08, 'Araith arall o Fendith ar Lys Howel Kyffin Deon Llan Elwy' by Iolo Goch, beginning: 'Da yw Bendith Bardd a Duw Bendig . . .'; p. 308, 'Yr 8 sillaf Bhogalawc', an eight line stanza by Willm. Middleton alias Gwilym Ganoldref, beginning: 'Hwlyn goeg ae hel yn gâs . . .'; p. 309, 'Arwydd o barch gan Gymdeithas y Gwyneddigion i Robert William o Lys Padrig yn Eifionydd, am ei Awdl ar y Testyn i Eisteddfod Dinbych B.A. 1792: sef Cyflafan y Beirdd', being three 'englynion', beginning: 'Llyma ddu odfa adfyd, o wewyr . . .'; p. 311, copy of a letter, dated 25 December 1794, from R[obert] Davies, 'Coviadur' [Cymdeithas y Gwyneddigion], to Owen Jones; pp. 313-26, a text in the hand of Lewis Morris, entitled 'The Manner of their solemnizing their Marriages among the Mechanics, Farmers & Common people in Cardiganshire, peculiar I think to this Country and its borders'; pp. 329- 31, a copy of pp. 321-23 above; pp. 333-36 a copy of pp. 313-26 above, omitting the verses; pp. 338-40, notes in the hand of Edward Williams, 'Iolo Morganwg', on the Bards of the Island of Britain and their opposition to slavery; pp. 341-50, 'General Hints addressed to Newly admitted Bards, in the London Gorsez'; pp. 353-65, 'English words derived from Welsh', and 'a list of Welsh & Cornish words from whence English one[s] are derived'; and pp. 367-68, 'Welsh radixes used in Composition of Names of Places'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 6.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13226C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13227A. vtls006010015	<p>File - Miscellaneous prose and poetry, [1765x1835] / 358 pp. (one hundred and fifty-three blank pages; two blank pages missed out in numbering)</p>

	<p>between pp. 118 and 119, and also between pp. 344 and 345). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe and John Davies, Pentrefidog (Siôn Dafydd Berson).</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A composite volume ettered on the spine 'M.S.S. Vol. VI' containing miscellaneous material, chiefly in the hand of William Owen [-Pughe]. Pages 283-98 are in the hand of John Davies, Pentrefidog, and a note by him on p. 298 reads: 'Mae yn ddrwg ginni na allaswn ei wneuthur yn well yr wyf wedi mynd yn rhy garbwyl wedi gadel y 90. o oedran J:D.'. The contents include: pp. 1-6, 'The Laws of Menu Memorandums'; p. 30, a brief word- list; pp. 45-96, a bardic grammar with examples of the twenty-four metres of Welsh poetry, beginning: 'Sillafeu a derfynant mewn dwy neu dair o bogeild . . .', the text is preceded by a note: 'gwell [sic] y dechreu yn y Llyfr glas, Dwned S.Vn.'; p. 97, lines entitled 'To Beli', beginning: 'Mi rythiolaf buddig Beli . . .', with translation; pp. 99-101, 'Y Breiniau a roes Rhun i Wyr Arfon'; pp. 141-44, a list of the terms of rhetoric with Welsh equivalents; pp. 145-49, 'William Salbury yn danfon annerch ar Gruffudd Hiraethawc ag ar eraill of gelfyddyt, ex Autographo Salesburiano script 1552' (text published, see Henry Lewis: 'Llythyr William Salesbury at Ruffudd Hiraethog', The Bulletin of the Board of Celtic Studies, vol. II, pp. 113-18); p. 181, a note in shorthand and Hebrew; pp. 184-90, 197- 99, and 202-03, notes in shorthand; pp. 211-12, a shorthand-Hebrew vocabulary; pp. 213-14, a poem attributed to 'Gwyldrem Tarianmaon', beginning: 'Tan fyg Lywodraeth, Dewr Ymmerodraeth, Ynys Prydyn . . .'; pp. 215-17 & 222, an elegy to 'Robin Ddu o Fôn' [Robert Hughes], beginning: 'Cloed awdur gwaith clodadwy . . .'; pp. 225-28, a Welsh translation of the first two scenes of William Shakespeare's play Macbeth; p. 233, key to shorthand symbols; pp. 237-68, pages of shorthand; pp. 281- 82, 'Odlig newydd', seven stanzas beginning: 'Ar bethau o dragwyddol bwys . . .'; pp. 283-84, & 297-98, 'Cywydd yn dang[os] mor bur yw Cydymaith ag mor ffals yw un arall. o waith Thomas Price o blas yolyn', beginning 'Mae Bruson gyfion gyfion [sic] oedd gall . . .'; pp. 285-97, 'Hanes Merddyn ap Morfran', beginning: 'Y mae Prossess rhai or Awduron yn dangos fod gwr o fewn y wlad a elwir Nant Conwy . . .' and ending 'na gwr o drugaiain mlwydd ar yr Awr hon'; p. 298, two 'englynion' by J:D. [John Davies, Pentrefidog], describing his handwriting in old age, beginning: 'Y llaw anhylaw yn hwylio/r pinn . . .'; pp. 299 & 314, a note on the definition of God; pp. 300-342, notes on grammar and the parts of speech; p. 345, lines beginning : 'Hence Darkness! Light thy ancient seat regain . . .'; pp. 347 & 350, a list of place-names; and pp. 355-58 a note relating to Joanna [Southcott], dated 1803, and a passage concerning the second coming of the Lord Jesus Christ.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 7.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13227A.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13228C. vtls006010101	<p>File - 'Cyfrinach Beirdd Ynys Prydain', [1800] / 153 ff. (recent foliation, of which ff. 113- 53 are blank). Bound in full leather.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A volume containing a transcript of 'Cyfrinach Beirdd Ynys Prydain' in the hand of William Owen [-Pughe] from a manuscript of Edward Williams, 'Iolo Morganwg'. A note on the fly-leaf reads: 'Gwilym</p>

	<p>Owen o 'Meirion. Cyvysgriviad o Lyvr I. gan Iolo Morganwg. Cyvysgrivid yn Heol Penton, B.A. 1800', and the original manuscript mentioned was probably NLW MS 13177E (Llanover E. 15).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 8.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13228C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
NLW MS 13229B. vtls006010120	<p>File - 'Llyfr barddoniaeth Gwilym Canoldref', etc.,</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>'Iolo Morganwg' and William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A composite volume, the contents being: ff. 1 recto-26 verso , 'Llyfr Barddoniaeth. sef y Gelfyddyd o ganu Cerdd Dafawd yn dda. O waith Gwilym Ganoldref. O Wynedd', i.e. William Middleton (the transcript, which is in the hand of 'Iolo Morganwg', is said on f. 25 verso to be copied 'o Lyfr Ieuan Tir Iarll, sef Sion Bradford', and appears to be similar to that found in NLW MS 13096B (Llanover C. 9.), pp. 201-35; there are references to the text published in Dafydd Lewys, Flores Poetarum Britannicorum . . . (Mwythig, 1710), pp. 59-80, on ff- 3 recto and 7 recto; 'Iolo Morganwg' dates his 'Rhagysbysiad' on f. 2 recto as follows: 'Trefflemin ym Morganwg Chwefror yr ail, 1806', and a note on f. 1 recto, 'For Mr. Wm. Owen', suggests that the text was to be sent to William Owen [-Pughe]; for confirmation see NLW MS 13221E, pp. 139 & 143, and also NLW MS 21282E, no. 370; ff. 27 recto-59 verso, & 62 recto-verso, 'Llyma Gadwedigaeth Cerz Davawd This is the Institute of the science of Language', being Welsh and English versions of a bardic grammar in the hand of William Owen [-Pughe]; f. 60 recto- verso, a transcript of a 'Toddaid Taliesin' with notes by 'Iolo Morganwg'; f. 61 recto-verso, 'Cywydd i Syr Walter Vicar Brynbuga ag i'r chware Miragl a wnaeth ef yno', attributed to Meredydd ap Rhosser, beginning 'Pwy'n Athro call wrth Allawr . . .', in the hand of 'Iolo Morganwg', who claims to have copied it from 'Llyfr Mr. Lewys o Ben Min'; ff. 63 recto-66 recto, vocabularies; f. 67 recto, memoranda by William Owen [-Pughe] dated 1807; and f. 68 recto, printed proposals for printing Dosparth neu Gramadeg yr laith Gymraeg . . . o Gasgliad R[obert] D[avies] o Nantglyn. At ba un y chwanegir, Rheolau Barddoniaeth Gymraeg, gan D[avid] T[homas] o'r Waun Fawr yn Arfon.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 9.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13229B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	[1801x1815] /	68 ff. (new foliation - previous pagination A-B, 1-48 (by Edward Williams, 'Iolo Morganwg'), followed by foliation 1[=49]-48. Repaired and rebound in quarter leather.
NLW MS 13230A. vtls006010166	<p>File - 'Gwersi doethineb yr hen Gymry',</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 9.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13229B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	[1800] /	112 pp. (previous pagination 1-136, of which twenty-four pages are missing between the present numbers 36 and 37). Previously

unbound; bound in quarter leather at NLW.

Crëwr / Creator:

'Iolo Morganwg'.

Natur a chynnwys / Scope and content:

A manuscript in the hand of Edward Williams, 'Iolo Morganwg', entitled 'Gwersi Doethineb yr, Hen Gymry. a gasglwyd o'r Hên Lyfrau Ysgrifen, Gan Iolo Morganwg B.B.D. Yn y Flwyddyn 1800'. The contents include: p. 2, an announcement ('Ysbysiad') by 'Iolo Morganwg' in which he outlines his intentions in preparing the manuscript; pp. 3-26, 'Chwedlau'r Doethion (o Lyfr Tre Brynn)', being 160 'englynion milwr' (cf. Iolo MSS (1888), pp. 251-9); pp. 27-32, another series of 34 'englynion milwr' entitled 'Llyma chwedlau Doethion eraill, i ddoeth a'u deallo', (cf. Iolo MSS, pp. 260-1); pp. 32-34, 'Llyma Gynghorion y Bardd Glâs o'r Gadair i bob Gwr doeth a ddymunai rengu bodd Duw a Dynlon yn y Byd yma ac yn y byd arall . . .'; pp. 35-36, 'Llyma eraill o gynghorion Y Bardd Glas o'r Gadair' (end missing); pp. 37-41, [Cyfarddodau'r Bardd Glas o'r Gadair] being linked sequences of aphorisms (beginning missing); p. 42, 'Gnodiau y Bardd Glâs o'r Gadair', being six stanzas beginning 'Gnawd hir ofal i bob geuawg . . .'; pp. 43-47, 'Amryw Bethau gwiw eu dal ar gov. O Lyfr Rhys Thomas Argraphydd, a dynnawdd efe, meddai, o Lyfr y Parchedig Evan Evans', beginning 'Pump peth nid doeth ymddiried iddynt. . .'; pp. 48-56, 'Llyma Drioedd am a weddant fod ar ddyd ac ar Ddoethineb', beginning 'Tri pheth anhawdd eu cael . . .', said to be 'O Lyfr Edwd. Lewys, Yswain, O Ben Llin ym Morganwg'; pp. 57-58, 'Llyma rai drioedd eraill oddiar ddalen friw yn yr un llyfr', beginning 'Tri pheth a wnant wraig yn anniweir . . .'; pp. 58-60, 'Y to arall it ddalen y mae a ganlyn', beginning 'Tri pheth a attaliant wahoddedigaeth i wr . . .'; p. 60, 'ar ddarn arall o ddalen', beginning 'Tri pheth a wnant wr yn ddysgedig . . .'; p. 61, 'Llyma'r Naw celfyddyd Wladaidd - Y Naw Celfyddyd Dinesig', said to be 'O Lyfr y Parch. Evan Evans pan oedd ef yn y Caerau yn sir Fynwy'; pp. 62-66, 'Llyma Englynion Cain Cynwyre. (O Lyfr Joseph Jones)', being thirty stanzas purporting to be the work of Ystyffan Bardd Teilaw; pp. 66-70, 'Englynion Dead Fardd. (O Lyfr Sion Philip o Dre Os.)', beginning 'Bid goch crib ceiliawg yniawl ei lef . . .'; pp. 70-72, 'Trioedd', said to be from '(Llyfr Twm Robert)'; pp. 72-74, 'Llyma Ddewis bethau Bardd Ifor Hael. (O Lyfyr Mr. Cobb o Gaer Dydd.)', followed by a note by 'Iolo Morganwg' concerning the text; pp. 75-76, 'Casbethau Owain Cyfeiliawg. (O Lyfyr Mr. Cobb)', followed by a note on the text by 'Iolo Morganwg'; pp. 77-81, 'Dewisbethau yr Hen Fardd Llwyd o Forganwg'; pp. 81- 83, 'Dewisbethau Gwr doeth . . .', said to be 'O Lyfr Mr. Edward Sanders o Lansanffraid Fawr'; pp. 83-84, 'Dewis bethau Gwr. o Lyfr y Bardd Côch o Fôn, 1771'; pp. 84-85, 'Dewisav Gwr Taliesin', said to be from 'Llyfyr y Bardd Côch o Fôn'; pp. 85-87, 'Dewis Bethau Hywel Bwr Bach (Ll. Mr. Sanders)'; pp. 87-89, 'Dewis Bethau Deio Maelinydd', '(Ll. Mr. Sanders)'; pp. 90-91, 'Casbethau Sion Goch o'r Hendref', '(Llyfyr Mr. Sanders)'; pp. 91-96, 'Dewis Bethau Sion Cwm Tridwr. (Ll. Sanders.)', followed by extensive notes on Sioni Cwm Tridwr by 'Iolo Morganwg'; pp. 97-98, 'Dewis Bethau yr hen Gap Du, (Llyfr Sanders.)', said to be by Wiliam Cap Du; pp. 98-103, 'Llyma Awdl y Gwaeau a gant Taliesin Ben Beirdd', beginning 'Gwae a gymmerth Fedydd . . .'; pp. 103-04, 'Casbethau Hen Goch y Dant'; p. 104, an 'englyn' by 'Iolo Morganwg' beginning 'Doethineb Da y'th enau yn siarad . . .'; pp. 105-07, 'Cerdd y Bardd Glas o'r Gadair, o Lyfyr Joseph Jones o Gaer Dydd, a ysgrifenydd ynghylch y flwyddyn 1590', beginning 'Deg gormes caredforion . . .', followed by a note on Y Bardd Glas o'r Gadair; pp. 108-09, 'Llyma Englynion a fuant rwng Caradawg LlanCarfan a Gwgan Farfawg o Landathan (O lyfyr Joseph Jones o Gaer Dyv, 1590)', beginning 'Gwgan Farfawc, hanpyll gwell . . .'; and pp. 109-111, 'Atteb Gwgan Farfawg', beginning 'Hanpyll Gwell, ti Garadawg . . .'.

Nodyn / Note [generalNote]:

Title based on contents.

Nodyn / Note [generalNote]:

Formerly known as Mysevin 10.

Nodyn / Note [generalNote]:

Preferred citation: NLW MS 13230A.

Lleoliad ffisegol / Physical location:

ARCH/MSS (GB0210)

NLW MS 13231B. vtls006010217	File - 'Amrywiaethau',	[1779x1835] /	624 pp. (395 blank pages). Bound in full calf.
	<i>Crëwr / Creator:</i>		
	William Owen-Pughe.		
	<i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i>		
	<p>A volume entitled 'Amrywiaethau' on the spine, and 'Amrywion sev o gynnulliad Idrison' [i.e. William Owen-Pughe] on the fly-leaf. The contents, a miscellaneous collection of prose and poetry, include: pp. 1-8, four 'cywyddau' attributed to Dafydd ap Gwilym and others; pp. 9-10, 'Can y Mai, ar fesur Awdlgywydd o waith Gwilym Tew, medd Llyfr Lewys Hopkyn'; pp. 11-14, a transcript of 'Annerchlythr Gronwy Owain Len at William Elias o Blâs y Glyn, Llanfwrog ym Môn', dated at Donnington, 30 Nov. 1751; pp. 15-17, English translation by W[illiam] O[wen-Pughe] of a poem by Taliesin entitled 'Gwaith Gwenystrad', and of another (pp. 18-21) beginning: 'Teithi edmygant yn Nyffryn Garant . . .'; pp. 22-25, an incomplete transcript of 'Gorhoffet Gwalchmei'; pp. 32-34, 'Eryn Ambros ac Awstin, yr hwn a elwir y Te Deum o gyfieithiad Dafydd ddu o Hiraddug'; p. 35, 'Darneb yn iaith Phoenicia yn Llythyrenau Seisnig'; p. 36, part of the tale of Manawydan fab Llyr (cf. Ifor Williams, <i>Pedeir Keinc y Mabinogi</i> (Caerdydd, 1951), t. 52); pp. 37-40, 'Memorandums from Whartons History of English Poetry'; p. 41, 'Enwau Duw', Hebrew terms for God with Welsh equivalents; p. 42, a further Hebrew-Welsh vocabulary; p. 43, a note concerning Edward Williams ['Iolo Morganwg'], Edward Evan of Aberdare (ob. 1798) and their knowledge of 'Cyfrinach y Beirdd'; p. 44, 'tribannau' attributed to Sion Rhys o Ystrad Dyvodwg and Ed. William o Lantrisant (cf. Tegwyn Jones, <i>Tribannau Morgannwg</i> (Llandysul, 1976), no. 334); pp. 45-50, 'Awdyl Cyflafan y Beirdd, Testyn Dinbych - 1792', beginning 'Deffro duedd dew ffrwd awen - o'th fedd . . .' by ?B.C.; pp. 53-55, a copy of a letter dated at London, 1 Oct. 1788, from William Owen to Mr. George Riveley, Portsmouth in Virginia; pp. 59-63, 'Hymn to Narayena' by Sir William Jones, beginning 'Spirit of spirits, who, thro' every part . . .'; pp. 64-66, copy of a letter written by [William Owen-Pughe] from London, 22 April 1789, recipient uncited; pp. 67-71, copy of a letter from William Owen [-Pughe] to Thomas Pennant, esq., dated 22 April 1789; p. 73, a remedy for a cold; p. 75, extract from a poem, 'the Pleasures of Memory', beginning 'The father strew'd his white hairs in the wind . . .'; pp. 77-79, a prose translation of 'Ymbil ar Ddwynwen . . .' (see <i>Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym</i> (Llundain, 1789), t. 154) entitled 'The Invocation of Saint Dwynwen'; pp. 83-85, transcript of a letter from J. G. Boccus, dated at Leipzig, 19 Oct. 1793, to [William Owen-Pughe], followed by a list of Wendish words with Latin equivalents; pp. 85-88, transcript of a letter from Dr. [Carl Gottlieb] Anton, dated at Gorliz in Ober Lausiz, 2 Aug. [17]94, written in French (for the original see NLW MS 13223C, p. 145); pp. 88-95, copy of a letter written by W[illiam] O[wen-Pughe] from London, 20 Jan. 1796, in reply to Dr. Anton's letter; pp. 96-98, 'Song to May', a translation of pp. 9-10 above; pp. 101-06, transcript of a letter dated 15 April 1800 from E[dward] Williams, 'Iolo Morganwg', to [Owen Jones], 'Owain Myvyr'; pp. 107- 116 & 119-120, transcript of another letter from the same to the same, dated at Flimston, 17 June 1800; (continued)p. 117, memoranda, 1800, recording the death and burial of various members of the Owen family; pp. 121-36, transcript of a letter from 'Iolo Morganwg' to 'Owain Myvyr', dated at Cardiff, 6 Oct. 1800; p. 139, the dates of death of four relatives and acquaintances of William Owen [-Pughe]; p. 141, lines dated 29 Dec. 1830 by Ro[bert] Davies, 'Bardd Nantglyn', beginning 'Y llwdn hwq, and nid o ddig . . .'; pp. 143-5, 'Cywydd i Vordeymr sant yn Nantglyn' beginning 'Y sant nevol addolwn . . .', attributed to Davydd ab Llywelyn ab Madog, transcribed by 'Idrison' at Egryn, 18 March 1833; p. 147, a list of 'Correspondent words'; pp. 149-150, notes by 'Idrison' on the cure of 'Davaden Wyllt (Cancer)' dated 14 Feb. 1834; p. 339, note of financial loans and gifts made to [William Owen-Pughe], 1796-98; pp. 411-40, a narrative beginning 'Ac Elphin á gymmeres y Gôd, ac ai bwrhis hi ar gevn un o'i veirç mewn cawell . . .', said to be 'O Lyvyr Iolo Morganwg . . . Gwaith Hopcin Tho. Phylip o Varganwg [sic] o gylç 1370'; pp. 444-46, 'Profwydoliaeth Llywelyn Vawr (o'r Brithdir meddir)', beginning 'Mae hen goelion yn ein gwliid . . .'; pp. 447-85, a series of 'Coronog Faban' poems and prophecies, variously attributed to Aneurin Gwawdrydd, Jonas Athraw Mynyw, Rhys Gog o Eryri, and Gildas Brofwyd (pp. 459-63 contain a copy of observations by 'Iolo Morganwg' on the preceding 'Coronog Faban' poems); pp. 486-88, 'Llyma englynion Marçwiail, o lyvyr Havod Uçtryd : ei enw Hen ddihenydd', beginning 'Marçwiail bedw briglas . . .', attributed to Mabclav ab Llywarrq; PP- 489-90, 'Gweddi Taliesin', beginning 'Gweddiav Dduw Dâd . . .'; pp. 491-93, 'Llyma Gerdd y Bardd Glas o'r Gadair "o Lyvyr Joseph Jones o Gaer Dyv, à ysgrivenwyd cylç 1590." Iolo Morganwg', beginning 'Deg gormes caredvorion . . .'; pp. 494-97, 'Llyma Englynion a vuant rwng Caradawg Llan Carvan a Gwgan</p>		

	<p>Varvawg o Lan Dathan, o'r un Llyvyr', beginning 'Gwgan Varvawg, hanpyç gwell! . . .'; pp. 497-502, 'englynon' attributed to Gwgan Varvawg o Landathan alias Gwgan Vardd alias Gwgan Vardd Iestyn; p. 503, 'Hen vesurau, sev Englynon gan Gwydion ab Don: o Lyvyr y Mabinogi yn Llyvyrgell Mostyn', beginning 'Dâr á dyv yn arddvâes . . .'; pp. 504-06, 'Llyma Awdyl à gânt Teilaw sant', beginning 'Govynawd ysgen . . .', attributed thus: 'Teilaw Sant ai cant pan ydoedd yn myned i Ynys Enlli: O Lyvyr Harri Sion o Bont y Pwl'; p. 506, two verses entitled 'Llythyr Merq at ei Çariad' and 'Atteb y Mab'; pp. 507-10, 'Llyma' r Bader yn Gymbraec: o Lyvyr Havod Uçtryd', beginning 'Yn Tat ni yr hwn wyt yn y Nef . . .'; pp. 511-12, 'Englynon ar enwau Duw: gwaith Sion y Cent: o Lyvyr Wm. Rhosser', beginning 'Duw Tri, Duw Celi coelion, Dav, Eli , . . .'; and pp. 592-3, 595, & 597, notes, 1800-03, & 1808 by [William Owen-Pughe]. Certain of the above items appear to have been published in The Myvyrian Archaiology and the volume Iolo MSS. Pasted in at the end of the volume are a few loose items including notes on ancient alphabets, etc., dated 1821; a tune with words in ?Hebrew and Welsh based on Ps. 115, 1; a receipt dated 20 June 1793 for 5 guineas, being the admission fee to the Society of Antiquaries of London of William Owen [-Pughe]; and a copy of printed proposals to publish Pethagoras; or, The Hindoo's Researches.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 11.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13231B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13232E. vtls006010279</p>	<p>File - Poetry, prose, letters and miscellanea, [1779x1835] /</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A collection of papers, mainly in the hand of William Owen [-Pughe], containing original Welsh poetry, poetical translations, transcripts of medieval Welsh poetry and prose texts, autograph letters and miscellaneous notes, including: 1, 'Englynon i Mr. Aneiryn Owen ar ddydd ei enedigaeth 1808' by Rob[er]t Dafies, with a pencil sketch on the dorse; 2, 'Anerchiant i Deulu Egryn Calan Ionawr 1834' by R.D.; 3, translations by 'Dafydd Ddu o Eryri', [David Thomas], one dated 1790, entitled 'Sibli's Prophecy' and 'The Lover's Complaint'; 4, 'Awdyl Dydd y Varn, yn of Geiriau Ysbryd y Gwirionedd. Cyvieithiad Gan Idrison' [=William Owen- Pughe], dated 1808, and three 'englynon' by Tho[mas] Jones, Llynlleiviad, 1820; 5-7, 'Coroni Sior IV' by 'Idrison', 1820, (printed, three copies); 8- 9, a translation by 'Idrison', 1820, and a second copy set to music, of Alexander Pope's poem 'The Dying Christian to his Soul'; 10, a 'cywydd', 1821, entitled 'I Gyfieithydd Einioes Dyn', and five 'englynon' 'At y Parçedig J. W. Jencyn, Erbrwyad [sic] Ceri'; 11, 'Englynon Cofa [sic] am y Parç Evan Richards, [i.e. Evan Richardson] Gynt o Gaerynarvon yr hwn . . . a hunodd . . . Mawrth 29 1824', by 'Iago Triçrug', [James Hughes]; 12, translations by 'Idrison' of two poems by F[elicia] Hemans entitled 'A Dirge on the death of a child' and 'The Invocation'; 13, transcripts, 1826, of poems entitled 'The Memory of the Brave' and 'The Star of the Mine' by Felicia Hemans; 14, transcripts of poetry by Gwalchmai, Casnodyn, Owain Cyfeiliog and Llywarch Prydydd y Moch; 15, 'Llythyr Angen at yr hybarch Wyneddigion i ofyn Geiriadur dros Fardd Newynog', an 'awdl', 1826, sent by 'Dewi ap Huw Cynwyd' to Dochr. Owain Pugh; 16, stanzas entitled 'Can i Hav'; 17, a stanza with variations by 'Gwylim [sic] ab Owen', dated 1782, 'A'r Bardd a safodd ar y tywyn . . .'; 18, 'Awdl y Raglawiaeth', (?incomplete); 19-21, poems transcribed from 'Llyfr Taliesin' and 'Llyfr Du Caerfyrddin' in 1819 and 1834; 22, 'Arymes Prydain', with translation and notes, (incomplete); 23, transcripts, dated 1825, of parts of the tales of 'Peredur' and 'Siarlymaen' copied from [Peniarth MS 7]; 24, text and parallel English translation of 'Cymdeithas Amlyn ac Amic', dated 1831; 25, transcript of ['Imago Mundi'] beginning 'Y [sic] Asia y mae paradwys. . .' and ending '. . . y mvc hvnnv aegsyn or dvfyr', and a Welsh chronology text from Adam to the year 1318; 26, transcript of part of the tale</p>

	<p>of 'Culhwch ac Olwen' beginning 'Cerdded á orugant hvy y dydd hnvv eduçer . . .' and ending '. . . Ac velly y cavas Culhvq Olwen, merç Yspsyddadan Pencavr'; 27, a transcript, 1825, of Gruffudd Hiraethog's licence as 'Penkerdd', from [Peniarth MS 194]; (continued)28-41, a group of letters: 28, William Probert, Walmsley Chapel, 1822, to William Owen Pughe in London (literary matters), 29, Wm. Owen Pughe at [?Egryn, Denbigh], 1826, to Capt. Tuck, North Brixton (a journal of their travels, including a visit to Hengwrt), 30, Rich. Llwyd, Chester, [1830], to Dr. Owen Pugh, Egryn, Denbigh (regarding a memorial to Owen Jones, 'Owain Myfyr'), 31, Richd. Llwyd, 1833, to Dr. Owen ab Huw (health matters and 'Myfyr' memorial), 32-33, S. Prideaux Tregelles, Neath Abbey, 1833, to Aneurin Owen at Egryn (2) (concerning various chronicles), 34, J. C. Williams and Thos. Hughes, Aldermen, Denbigh, 1834, to Aneurin Owen at Egryn (invitation to a public dinner in honour of his father, cf. item 45), 35, Wm- Owen Pughe, 1834, to Aneurin [Owen] (financial and family matters), 36- 38, Wm. Blamire, Tithe Office, London, 1843, to [Aneurin] Owen (3) (re Enclosure Bill), 39, [Lord] Worsley, London, 1843, to Aneurin Owen, Egryn (an agrarian query), 40, draft reply, 1843, from [Aneurin Owen] to [Lord Worsley], 41, R. Llwyd, [Chester], [n.d.], to Dr. W. Owen Pugh, Egryn (concerning a memorial to 'Owain Myfyr'); 42, an essay entitled 'Y Cyvnewidiadau a ddygwyd asant yn yr iaith gymraeg er dyddiau Taliesin; a'r achosion ei bod wedi cadw yn ei phurdeb dros gyniver o oesoedd', by 'Pryderi'; 43, lists of poems in 'Llyfr Taliesin' and 'Llyfr Du Caerfyrddin', together with a list of 165 MSS in the Vaughan [Hengwrt] library; 44, a printed letter, 1818, from Thomas Roberts, Llwynrhudol, on behalf of 'Cymdeithas y Gwyneddigion' in London, to the parishioners of Llanbeblig, co. Caernarfon, commending their protest against the appointment of an Englishman to the incumbency; 45, printed announcement, 1834, of a public dinner to be held in honour of W. Owen Pughe, D.C.L.; 46, notes, 1806, recording a visit to Llyn Llymbren, etc., with two sketches; 47, notes of a visit to Penmynydd, co. Anglesey; 48, chronicle of events, 720-872 A.D.; 49, particulars of the altitude of mountains in England and Wales copied from a survey made by Col. [William] Mudge; 50, a drawing of a 'Golden Lorica found at Mold'; 51-52, Welsh versions, one incomplete, of Chapter 1 of the Gospel according to John, by [William Owen-Pughe], dated 1832; 53, translations of poems and extracts, including 'Preiddeu Annwn' and part of 'Y Gododdin', and notes on 'The Manner in which Arthur is spoken of by the Bards. . .'; 54, a note on 'Dalriada' from [George Chalmers], Caledonia, I, (London, 1807); 55, extracts from [James] Grant, Thoughts on the origin and descent of the Gael . . . (Edinburgh, 1814), notes on bee-keeping, and the dimensions of the Rotheram Plough; 56, a broadside entitled 'At y Cymry', being an appeal by 'Y Cymro' to his fellow-countrymen to resist the menace of France; 57, a royal proclamation commanding economy in the use of grain, 1800, (printed); 58-59, two versions of 'O, nid i ni, ein Ior . . .'; 60, stanzas beginning 'Digona y daioni . . .'; 61, Rheolau . . . Cymdeithas Gyfeillgar Nantglyn (Dinbych, 1834); 62, attested copy, 1829, of a terrier of the glebe lands and tithes of the parish church of Nantglyn, co. Denbigh, dated 1791; 63, 'Amry govion Hydr. 24, 1823', containing an incomplete religious tract headed 'Y Gwir yn erbyn y byd', being a translation by 'Idrison' dated 1821, expository notes on the Book of Genesis, an incomplete draft letter to the editor of The Political R[egister], as well as notes relating to the science of obi or witchcraft; 64, 'Amrywion', containing 'Ateb i Wrthwynebiadau i'r galwad hwn. II Lyvyr o Weledigaethau, Tam. III. T.D. 64 .'; and 65, notes, 1826, relating to medieval romances.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 12.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13232E.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13233B. vtls006010353	<p>File - Poetical miscellanea, lists of British saints, etc.,</p> <p>118 pp. (thirteen pages blank; pages 91- 114 appear to be wrongly bound, the correct sequence being pp. 107-114, 91-106. Several folios have been cut out of the volume).Bound</p>

	<p style="text-align: right;">in quarter leather with marbled paper sides. Several folios excised. Several folios excised.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe, 'Ieuan Fardd' and Lewis Morris.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A composite volume, pages 1-74 being in the hand of William Owen [-Pughe], pp- 75-90 in the hand of Evan Evans, 'Ieuan Fardd', and the title on p. 115 in the hand of Lewis Morris. The contents include: pp. 1-24, 'Golygiad ar farddoniaeth Lewis Glyn Cothi', being a catalogue of 223 poems [apparently based on the collection in B.M. Add. MS 14963], with some brief observations; pp. 29-31, a list of some parishes and divisions in Wales; p. 33, 'Awdl a gant Hywel ab Owain Gwynedd' beginning 'Dyn [sic] dewisy riein virein veindc . . .'; pp. 35-8, an incomplete index to the poems published in Owen Jones & William Owen, Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym (Llundain, 1789), tt. 1-166; pp. 40-52, a list of the names of British saints; pp. 54-69, a further list of saints with their descent; pp. 71-4, a list of titles of the poems of [Dafydd ap Gwilym], most of which are crossed out; pp. 76-89, transcripts of 'Gwaith Argoed Llwyfein' by Taliesin, 'Arwyrein Owain Gwynedd' by Gwalchmai, and 'Marwnad Llywelyn fab Gruffudd' by Bleddyn Fardd, with parallel Latin translations; p. 90, a note by Evan Evans in Latin concerning Llywelyn ap Gruffydd and Madoc Min; pp. 91-114, four 'cywyddau' by 'Ieuan Fardd' ('Ieuan hirfardd', 'Ieuan ap Siencyn Ieuan'), [i.e. Evan Evans, 'Ieuan Brydydd Hir'], one dated 1752, and two by Gronwy [sic] Owen, one also dated 1752; pp. 115-17, 'Hyriad it Offeiriad o Dregaron, am ddywedyd nad oedd ym marwnad Ffredrig Tywysog Cymru nag Iaith na Chynganedd. 1752' by 'Ieuan Fardd', see infra, pp. 93-7.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 13.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13233B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13234A. vtls006010378	<p>File - 'Amrywion', [1675x1825] / 130 pp. (twenty-one pages blank). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> 'Iolo Morganwg', William Owen-Pughe, David Samwell and William Jones.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A composite volume of miscellaneous material lettered on the spine 'Amrywion'. The contents are: p. 1, sketch of a medal design bearing the legend 'Hu Gadarn yn arwain y Cymry i Ynys Prydain. C. y Gwynezigion - 1772'; p. 4, an engraving of a miniature portrait of David Samwell (cf. The Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion, 1926-7, facing p. 70; pp. 5-10), 'Ode, Written on a long and uncommonly tempestuous cruise with a squadron of Men of War in about 63° North Latitude. Decr. 24, 1794' by David Samwell, in the hand of Edward Williams, 'Iolo Morganwg', with two verses in the hand of David Samwell (cf. The Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion, 1926-1927, pp. 91-3, 133); pp. 13-31, a Greek-English-Welsh vocabulary; pp. 32-8, English and Greek versions of the Gospel according to John, ch. 1, vv. 1-15; p. 41, lines of verse beginning 'Pan oleua (anvona) tirion wawr . . .'; p. 43, three stanzas beginning 'Arisel ye spirits of the storm . . .'; pp. 45-53 'Catalogue of Mr. Jones's Welsh MSS. The property of the Earl of Macclesfield. Mai 29d. 1803', i.e. a catalogue of Welsh MSS at [Shirburn]; pp. 65-71, lists of words showing similarities between languages: Welsh-Hebrew-English (p. 65), Welsh-Latin (p. 66), Welsh-Greek (p. 67), Welsh-Latin (p. 68), Welsh-Arabic (p. 69), Welsh-Hebrew-English (p. 70), and Welsh-Latin (p. 71), all in the hand of William Owen [-Pughe]; and</p>

	<p>pp. 73-128, 'Geirieu Manaweg', an English-Manx vocabulary in the hand of William Jones, an assistant to Edward Lhuyd.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 14.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13234A.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13235B. vtls006010399</p>	<p>File - 'Amrywion', [1779x1835] / 247 pp. (forty pages blank). Bound in half leather with marbled paper sides. Edges of binding and leaves damaged by damp. Edges of binding and leaves damaged by damp.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe, 'Iolo Morganwg' and others.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A composite volume, the contents including: pp. 1-2, an English prose rendering of a 'cywydd' by Tudur Aled requesting a horse from the Abbot of Aber Conwy, the first line of the original being 'Gydag un a geidw Gwynedd . . .'; p. 3, 'Names of the Horse', a list of equivalents in several languages; pp. 3-15, 'Extracts from the historical triads of Britain' followed by several quotations and extracts relating to the horse; p. 17, a formal acknowledgement, 1794, from T. W. Wrigte, secretary of the Society of Antiquaries, of the second part of William Owen [-Pughe]'s dictionary; pp. 19-44, an English translation of the beginning of Llyfr y Tri Aderyn . . . by Morgan Llwyd (for an edition of the Welsh text see Thomas E. Ellis (ed.), <i>Gweithiau Morgan Llwyd o Wynedd</i>, vol. 1, (Bangor, 1899), pp. 157-89); p. 45, eleven verses beginning 'Mi glowais newydd digri . . .', and an 'englyn' beginning 'Dannod lliw'r manod ai Mîn, dannod Twyll . . .'; p. 47, a list of words headed 'New Holland Language'; pp. 49-86, vocabularies, notes on languages, etc.; pp. 87-110, a Cornish-English vocabulary (A-C), headed 'from a Mss at Mr Halsells wrote about 1710' ('30 years ago' deleted), as well as Cornish versions of the Lord's Prayer; pp. 111-18, a Welsh-English vocabulary; pp. 125-56, 'Egwyddor y Prif Gristnogion Neu reol y Bywyd wedi ei adnewyddu Gyda dull o wir dduwioldeb A'r modd i brofi ein buchedd yn gyfatebol', based on Hugh Turford, <i>Sylfaen Buchedd sanctaidd . . .</i> (Caerfyrddin, 1773), tt. 55-103; pp. 159-68, 'Awdyl voliant i Rys ab Gruffydd ap Howel ap Gruffydd ap Ednyfed Vychan o Von', by Einion Ofeiriad [sic] dated 1280, in the hand of Edward Williams, 'Iolo Morganwg', beginning 'Rhys ap Gruffudd fudd feiddiaw rhoddiawdr rhyssedd . . .'; pp. 179-87, a holograph copy sent to Mr. Thomas Roberts, Goldsmith, of an elegy entitled 'Awdl . . . goffadwriaeth am . . . Goronwy Owain sef Testyn y Gwyneddigion . . . 1803' by 'Eliwlod' [= David Owen, 'Dewi Wyn o Eifion'] (cf. <i>Cymdeithas y Gwyneddigion, Awdlau Coffadwriaeth am y Parchedig Goronwy Owain . . . 1803</i> (Llundain, [1803]), tt. [9]-18); pp. 191-3, printed proposals, 1789, for printing <i>A Welsh and English Dictionary . . .</i> by William Owen; pp. 195-6, five stanzas entitled 'Peace' beginning 'The Song of Peace who would not gladly sing . . .'; p. 197, a broadside containing an elegy by Dafydd Ionawr [David Richards], <i>Marwnad y Seneddwr Enwog, Thomas Williams o Fon Esquire</i> (Dolgellau: T. Williams, 1803); p. 199, a printed notice of an eisteddfod to be held at Caerwys, Whitsuntide 1798, under the auspices of the Gwyneddigion Society; and pp. 202-47, a draft introduction by William Owen [-Pughe] to his dictionary, most of which is crossed out, together with miscellaneous linguistic material.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p>

	<p>Formerly known as Mysevin 15.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13235B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	
NLW MS 13236B. vtls006010426	<p>File - Barddoniaeth, [1801x1835] /</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>'Bardd Nantglyn' and William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume containing 'englynion' and other poems mainly by Robert Davies ('Bardd Nantglyn'). Pages 1-60 are almost entirely in the hand of Robert Davies while the remainder of the volume is in that of William Owen [-Pughe]. In addition to the works of Robert Davies, some of which were published in his <i>Diliau Barddas</i> (Dinbych, 1827), the following poets are represented in the volume: W.O. [? William Owen-Pughe] (pp. 2-3), R. B. Clough (p. 86), W. Lleyrn (p. 102), and ?Gwallter Mechain, [Walter Davies] (p. 125). Apart from 'englynion' the compositions of Robert Davies include: p. 23, a hymn beginning: 'Anturiaf Arglwydd yr awr hon . . .'; p. 24, 'Cyfieithiad o Emyrn Martyn Luther', beginning 'Duw mawr! beth wyf yn weled draw? . . .'; pp. 27-31, 'Marwnad . . . Morys Roberts, Mab Mr. Thos. Roberts, Gynt o Lwynrhydol, yn Swydd Gaernarfon. 1811', beginning 'Och angeu! llywiawdwr llawdrwm . . .'; p. 35, 'Myfyrdod ar y Salm CXLI', beginning 'O brysia Arglwydd clyw fy lief . . .'; p. 39, 'Deuwch attaf fi bawb', beginning 'Clywch eneidiau blin crwydredig . . .'; p. 42, 'Gweddi'r Arglwydd', beginning 'Ein Tad, yr hwn wyt yn y nef . . .'; p. 45, 'Pedwar Tymhor y flwyddyn', beginning 'Tymhor hyfryd ydyw'r Gwanwyn - wrth drefn y rhod . . .'; and pp. 49-55, 'Cywydd coffa hen Ddefodau y Cymry &c Testyn y Gwyneddigion i Eisteddfod Gwent 1822', beginning 'Rhad anian, rho di ynof . . .'</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 16.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13236B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	210 pp. (one hundred and seventeen pages blank). Several leaves torn out prior to pagination. Several leaves torn out prior to pagination.
NLW MS 13237E. vtls006010462	<p>File - Welsh poetry and miscellanea, [1801x1835] /</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe and 'Dafydd Ddu Eryri'.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A collection of papers formerly inserted in NLW MS 13236B. Items 1-4, 8, and 15-18 are in the hand of William Owen [-Pughe], and item 10 is in the hand of D[avid] Thomas, ['Dafydd Ddu Eryri']. The contents include: 1, a collection of 'englynion' by R.D. [?Robert Davies, 'Bardd Nantglyn'], Mor [sic] ap Evan ab Dadd., and D.T. [?David Thomas]; 2, 'Flangelliad i Vardd y Glyn' by 'Twm pen y waen'; 3, 'Carol Nadolig, ar fesur o gyfansoddiad Beethoven yn Rhifyn VIII o'r Musical Library', beginning 'Heddyw y gwynfydedig ddydd . . .'; 4, 'Dau englyn ar ddyn meddw a gysgodd gyda'r bardd yn Sarn Vraint yn Mon'; 5, 'Englynion (2) er coffadwriaeth Davydd Richard Llansilin' by 'R. B. Clough Tyn y celyn Rhagr - 1826'; 6, 'englynion' (2) entitled 'At Fardd Du Nantglyn'; 7, a couplet by 'rhyw Offeiriad'</p>	

	<p>and an 'englyn' by 'Owen Gronw . . . Tâd Gronw Owen'; 8, 'englynion' (3), the first beginning 'Prydydd ysgrivydd cu llon - sain ethol . . .'; 9, ['Ar hyd y nos'] in old notation followed by 'englynion', three of which are by Walter Davies, Jonathan Hughes, and T. Nant [Thomas Edwards], and several 'penillion telyn'; 10, 'Geiriau diweddaf Dafydd 2 Sam. 23' by D[avid] Thomas, 1804, beginning 'Ysbryd yr Arglwydd, ddedwydd Dduw . . .' (cf. NLW MS 325E, p. 17); 11, English verses entitled 'The Legend of Carn Tyrne'; 12, an incomplete copy of 'Padouca Hunt' by [David Samwell] (cf. NLW MS 13225C, pp. 129-36); 13, an English translation of ['Cywydd y Daran'] (cf. Owen Jones & William Owen, <i>Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym</i> (Llundain, 1789), tt. 80-82); 14, epilogue of an interlude performed at London, beginning 'Wel nosdawch bawb ar unweth . . .'; 15, notes on Welsh antiquities, geographical features and locations, etc., written in part on the reverse of a printed bill of Richard Jones, King's Head Inn, Llandovery; 16, a list of English words with cognate words in other languages; 17, a letter, 1828, from W-. Owen Pughe, Egryn, to Mr. Bailey, containing draft Welsh and English inscriptions to commemorate the Eisteddfod held at Denbigh, 16-18 Sept., 1828; 18, a transcript of the title-page and introduction to Gruffydd Robert's <i>Dosparth Byrr . . .</i> (1567); 19, ?autograph of Joanna Southcott; 20, printed list of subscribers to 'Bardd Nantglyn's Memorial Fund'; 21, memorandum concerning a certain Ruth Thomas, etc.; 22, culinary recipes; 23, articles of agreement, 1836, for a lease of copper and lead, etc., under Wenallt, in the parish of Darowen, co. Mont., (part wanting), with alterations in pencil for another agreement concerning Brynmoel, Penegoes; 24-25, two letters, 1850, from John Hay Williams, Bodelwyddan, to []; 26, engraving of an unidentified ?bronze object (cf. <i>Arch. Camb.</i>, 1855, illustration facing page 273); 27, a steel engraving by T. Hodgetts, 1822, of a portrait of 'Idrison', [William Owen-Pughe]; and 28, forty printed copies of the Lord's Prayer in Hebrew.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 17.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13237E.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13238B. vtls006010495</p>	<p>File - 'Twm o'r Nant' MS, [1801x1809] / Paginated 1-190 (pages 156-8 and 177 to the end blank). Bound in white parchment (much discoloured) on boards.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> Edwards, Thomas, 1739-1810</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A volume of Welsh poetry, 'cywyddau' and 'cerddi', given by [Thomas Edwards], 'Twm o'r Nant', to [William Owen-Pughe], 'Idrison', in 1809. Pages 1-172 are in the hand of 'Twm o'r Nant', and pages 102-110 are bicolumnar. Most of the items contained in the manuscript are the work of 'Twm o'r Nant' and are unpublished for the most part. Other poets represented in the volume are: John Thomas o bentre'r Foelas, Jonathan Hughes, Sion Prichard y gof o Dreffynon: alias Sion y Gôf ffyrnig, Gutun Gwrexham [=Edward Charles], Hywel Wehydd [= 'Hywel Eryri', Hugh Evans], John Roberts of 'plwy Lygen', and Rog[er] Edw[ar]ds. Other poems are attributed to Gwas Ystiwart Castell Rhodwy, Rhys y geiriau duon, Gelyn y Bleiddiaid, and Cynffon yr Esgob.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 18.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13238B.</p>

	<i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
NLW MS 13239C. vtls006010505	File - 'Y cynfeirdd Cymryig',	[1784x1800] /	Pages numbered i-xii, 1-432, with twenty-nine blank pages. Bound in mottled calf with gold roll around the sides, with gold-panelled spine.
	<i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe [?and others].		
	<i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A manuscript volume bearing the title 'GODODIN M.S.'. The volume contains a collection of transcripts made by William Owen [-Pughe] in 1784 of Cynfeirdd poetry and is entitled 'Y Cynfeirdd Cymryig sef (Barddoniaeth yr Oesoedd Cynnaraf) Cynnulliad Gwilym Owain, o Feirion'. There is a water- colour sketch on page ii incorporating the quotation 'Bedd Tydain [sic] Tad Awen Yngodir Bron Aren' which is written in the bardic alphabet as is 'Barddoniaeth yr Oesoedd Cynnaraf' on the title-page (p. iii). The contents of the volume are listed by title on pages vii-xi, and variant readings have been added in the margins at a later date referring to 'Llyfr P.P.' [Paul Panton], 'Llyfr E.D.' [Edward Davies of Olveston, co. Gloucester], and 'L.H.' [Llyfr Hir]. Most of the contents of this volume have been published in <i>The Myvyrian Archaiology of Wales . . .</i> , Vol. 1, (London, 1801), although not in the same order. The poems in the present manuscript are attributed to the following poets: Aneurin Gwawdrydd, Llywarch Hen, Taliesin, Golyddan, Meigant, Myrddin Wyllt, Elaeth, and Gwenddydd chwaer Merddyn Wyllt.		
	<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.		
	<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 19.		
	<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13239C.		
	<i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)		
NLW MS 13240B. vtls006010518	File - 'Gododin',	[1783x1821] /	122 p. (thirty-seven pages blank). Bound in red straight-grained morocco with gold roll around the sides and gold panelling.
	<i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe.		
	<i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A manuscript volume with the word 'GODODIN' on the spine. The volume contains a transcript by William Owen [-Pughe], dated 1783, of the greater part of 'Y Gododdin' by Aneurin. The transcriber has adopted a very neat print hand and has arranged the entire volume in the form of a printed book. A note on p.1 reads: 'Dawai y llyvryn yn ol i veddiant yr hwn à ei ysgrivenai, o gân weddw Owain Myvyr, àr yr 30 dydd o vis Gorphenav, 1821. O drymed yw i mi synied, a'r enciliad cymaint rhàn o vy oes, ac adgoviaw y troion à ddygwyddynt imi rhwng 1783 a 1821! Idrison'. A pen and wash illustration of a battle scene on p. 16 faces the title-page, which reads: 'Y Gwawdodyn - Aneurin Gwawdrydd a'i cant: yn Arwyrain Gorchestwrolion Cattræth - Arddyledog canu cymmain' o fri. - Aneurin - William Owen a'i dadscrifennodd, allan o Lyfr Mr. Owen Jones yn Llundain. Oed ein Harglwydd - 1783'. Page 19 carries a dedication to 'Y Cymry', and pp. 21-2 contain a letter from William Owen to Owen Jones, dated at London, 20 Nov. 1783, in which he acknowledges the patronage of 'Owain Myfyr'. The introduction on pages 23 to 31 is followed by a list of personal names which appear in the text (pp. 33-9), as well as a list of place-names (pp. 39-41). The text of the poem follows on pages 43 to 107.		

	<p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 20.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13240B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>		
NLW MS 13241C. vts006010525	<p>File - 'Gogynveirdd',</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A manuscript volume with the word 'GOGYNVEIRDD' on the spine, and containing a collection of transcripts made by William Owen [-Pughe] of Gogynfeirdd poetry, all published in The Myvyrian Archaiology of Wales..., Vol. 1, (London, 1801), pp. 189-216, 258-62, 265-8, 275-8 and 354, although not in the same order. The poets whose works are represented in the manuscript are: Meilyr Brydydd, Gwalchmai ab Meilyr, Hywel ab Owain Gwynedd, Owain Cyfeiliog and Cynddelw Brydydd Mawr. The manuscript contains numerous footnotes which give variant readings as well as a few explanatory notes on the text. The footnotes contain references to the following sources 'MS.', 'Dr. T. Williams MS.' / 'T.W.', 'V.R.', and 'Ll. Du.' [= 'Llyfr Du Caerfyrddin'].</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 21.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13241C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>	[1779x1800] /	220 pp. (seventy-eight pages blank). Bound in full brown mottled calf.
NLW MS 13242B. vts006010542	<p>File - 'Mabinogion', etc.,</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> Transcripts and English translations by William Owen [-Pughe] of the 'Mabinogion' and other medieval prose texts, together with a few miscellaneous items. Most of the transcripts appear to have been made between 1826 and 1831, and the complete work was prepared for the press in 1834 but never published. The material comprises: (a) 'Math ab Mathonwy' (1805); (b) In three series, I 'Pwyll' (two copies, one incomplete), 'Bran the Blessed' [= 'Branwen ferch Llyr'], 'Manawydan', 'Math', II 'Culhwch' (see also N.L.W MS 13232E, item 26), 'Peredur', 'Geraint fab Erbin', III 'Iarlles y Ffynnon', 'Breuddwyd Macsen', 'Breuddwyd Rhonabwy', 'Lludd a Llefelys'; (c) 'Lludd a Llefelys', 'Iarlles y Ffynnon', 'Breuddwyd Rhonabwy', 'Saith Doethion Rhufain', an introduction to the prose texts, 'Trioedd', a discussion of Welsh poetry between 540 A.D. and 1600; (d) a file containing miscellaneous papers: pp. 11-44, notes on numismatics, pp. 45- 53 nine sketches by William Owen [-Pughe] (one in pencil and eight pen and wash) of scenes from the 'Mabinogion', possibly intended to illustrate the artist's translation, p. 54, a printed notice in which William Owen [-Pughe] requests that his name be inserted in the list of voters for co. Denbigh, 1832, and p. 55, a broadside containing Marwnad Evan Thomas, o D' wysog, ym Mhlwyf</p>	[1826x1831] /	1326 pp.

	<p>Henllan; A Gladdwyd yn Nantglyn, ger llaw Dinbych, 1801 by T.E. [?Thomas Edwards, 'Twm o'r Nant'] (Caerlleon: W. C. Jones, n.d.), etc. The following note is to be found on p. 124 of item (c)1 above: 'Gorphenwn hyn, ganoldydd Llun, Myhevin 11. 1827 yn Athrova Iesu, Rhydyçain: y vi yno, pan oedd Aneurin yn çwiliaw cysysgriv [sic] o gyvreithiau Hywel Dda yno', which suggests that the transcript was made from 'Llyfr Coch Hergest'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 22.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13242B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13243B. vtls006010582</p>	<p>File - Mabinogion, [1801x1815] / 232 pp. Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A manuscript volume bearing the words 'MABINOGI PWYLL' in gold lettering on the spine. The volume, which is written throughout by William Owen [-Pughe], contains transcripts, probably from 'Llyfr Coch Hergest', and English translations of 'Pwyll Pendefig Dyfed' (pp. 11-79), 'Branwen ferch Llyr'(pp. 80-1153), and 'Manawydan fab Llyr' (pp. 154-217), with the beginning only of 'Math fab Mathonwy' (pp. 218-23). Among miscellaneous entries at the end of the volume are: p. 224, a list of the descendants of Morien Glas; p. 226, couplets from the works of Guto y Glyn, Mathew Brwmfild, and Rhys Penarth; pp. 227-8, a synopsis of the tale of 'Branwen ferch Llyr'; p. 232, 'Names among the Lakes of Cumberland Westmoreland and Lancashire - Wordsworth's Scenery'; and inside the back cover the note: 'Cyrhaeddwn dy y P. W. Coxe, Bemerton, D. Llun, July 26, 11802, gan gerdded D. Sul o Southampton i Gaer Sallawg i gyysgu'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 23.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13243B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13244B. vtls006010590</p>	<p>File - 'Peredur' 1800-1827 240 pp. (original foliation 1-117)Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A manuscript volume with the title 'PEREDUR' in gold lettering on the spine. The manuscript, written in the year 1800 by William Owen [-Pughe], contains an English translation of the tale 'Peredur' which is sub-titled 'A Tale Of the Britons' with the Welsh text facing. The Welsh version is said on p. 234 to be transcribed from a manuscript in the hand of the poet Huw Llyn [i.e. B.M. Add. MS 14967, pp. 284-321], 'Adysgriviad o hen lyvyr wedi ei ysgrivenu gan Huw Llyn y Barz', but a note on page 60 suggests that the</p>

	<p>beginning of the tale was missing when the present manuscript was bound and that the transcriber added the missing part of the text on 21 Sept., 1827, 'Cyvysgrivwn odd y deçreu hyd yma, a oedd a'r goll pan rwymid y llyvr. D. Gwener, Medi 21. 1827. W. O. P. Segrwyd'. The following note appears on p. 235: 'Finished Dec. 31 1800, 9 o'clock at night - 3 hours before end of the 18th. century - Wm. Owen'. Written on the front fly-leaf is a medical recipe for 'Sore throat ulcerated' as well as the name 'W. Owen No. 40 Penton Street, Pentonville'. Pages 1-2 and 236-7 contain quotations from the works of medieval Welsh poets and the triads referring to Peredur with references to The Myvyrian Archaiology of Wales . . ., Vol. 1 (1801), and Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym (1789).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 24.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13244B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	
NLW MS 13245B. vtls006010596	<p>File - 'Mabinogi Geraint',</p> <p>[1802x1830] /</p> <p>112 pp. (original pagination 1-102; pages 103-4 and 108-12 are blank). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A manuscript volume with the words 'MABINOGI GERAIN'T' in gold lettering on the spine. The manuscript contains a transcript of the tale 'Geraint fab Erbin' from 'Llyfr Coch Hergest' [ff. 769-809] as the title on page 1 suggests: 'Llyma mal y treuthir o Ystoria Geraint vab Erbin. O Lyvyr Coç Hergest Pal. 769'. The watermark '1802' is found on the front endpapers. The text which is found on pages 1-102 is entirely in the hand of William Owen [-Pughe]. On pages 105-7 is a poem beginning 'See man delightful subject . . .' by Thomas Wilks; it is preceded by the following note: 'Thomas Wilks, 38, Bow Lane, Cheapside, who served his time with an ironmonger, at Swansea, called on me to-day, April 22, 1826, with his translation of the first vision of Bardd Cwsg, for me to look over. He is now about becoming a preacher among the Methodists: he told me that he had some intention of turning the Messiah of Klopstock into English verse. . .' A note on the back fly-leaf reads 'Doctor Rt. Williams - Box Moor near Hemel Hempstead - 2 Waters'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 25.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13245B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	
NLW MS 13246B. vtls006010631	<p>File - 'Amryw',</p> <p>[1779x1835] /</p> <p>186 pp. (sixty-two pages blank). Bound in full mottled calf.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p>	

	<p>A manuscript volume with the title 'AMRYW' in gold lettering on the spine. Written throughout by William Owen [-Pughe], the manuscript contains transcripts of parts of two older manuscripts, the one in the hand of Lewis Morris [B.M. Add. MS 14908, ff. 36-58], and the other in the hand of Owen Jones, 'Owain Myfyr' [B.M. Add. MS 15020, pp. 1-5, 7-12, 27-8, 33- 5, 44-5, 52-8, 67-70, 93-107, 109-15, 117-23]. The first item in the present manuscript, pp. 1-39, is a transcript of the Statute of Rhuddlan, 'Ystatus Rhuddlan yw hon. A.D. 1283', copied from Lewis Morris's manuscript, which is in turn a copy of a vellum manuscript in the Hengwrt library, which he transcribed in 1738 [i.e. Peniarth MS 41]. The remainder of the present manuscript is copied from B.M. Add. MS 15020, pp. 49-50, 'Rhif Carennydd'; pp. 50-52, 'Llyma y 24 gore, y rhai sy'n ddysg ac yn siampl dda'; p. 53, 'Tri anrhaith Marx Ynys Prydain Mr. Morris o'r Ll. Dû o Gaerfyrddin, Tri Thrin Eddystir Ynys Prydain, Tri Gohoew Eddystir Ynys Prydain, Tri hoew Eddystir Ynys Prydain'; p. 54, 'Cis ddynion Selyf ddoeth'; p. 55, 'Câs Bethau Owen Cyfeiliog'; pp. 56-9, 'Arthur a'i Farchogion (o Lyfr Lewis Dwnn), 3 Aur dafodiawg Farxawg, 3 Marxog Gwryf, oedd yn Llys Arthur, 3 Chad Farxog, 3 Lledrithiog Farxog, 3 Brenhinawl Farxog, 3 Chyffion Farxog, 3 Gwrthyniad Farchog, 3 Chynghoriad Farxog'; p. 60, 'Pum maib Cenau ap Coel hen ap Riodawr [sic] o'r Gogledd'; pp. 61-3, 'Plant Llowarx hen o fwy nag un wraig, Plant Owain hael ap Urien, Plant Llew ap Cynfarx, Meibion Cynwyd Cynwydion, Plant Urien Reged, Plant Cynfarx'; pp. 64-6, 'Tri thlws ar ddêg ynys Brydain a roed i Daliesin hen Beirdd'; p. 67, 'Saith Gyneddf Gwr dewisol - Taliesin a'i Dywawd'; p. 67, 'Nattur Meddwod (allan o Dlysau'r hen Oesoedd gan Lewis Morris Yswain)'; pp. 68- 75, 'Llyma Trioedd Arbennig, Trioedd Serch, Trioedd Taliesin, Trioedd Mab y Crinwas'; p. 76, 'Llymma Leoedd ynghorph Dyn y bydd swrn gyneddfau ynddynt'; p. 76, 'Geiriau Gwir Cattw ddoeth'; p. 77, 'Saith ymofynion saith o wyr doethion, ac ateb pob un i'w gilydd'; p. 78, 'Geiriau Gwir'; pp. 79-88, 'Hanes yr Ymrysongerdd rhwng Edmunt Prys Arxdiagon Meirionydd a Wiliam Cynwal prydydd ac Arwyddfardd - (Ll. Gwyrdd R. Morris Esq.)' [cf. Y Greal (Llundain, 1805), tt. 9-13]; pp. 89-119, 'Damhegion a 'sgrifenwyd ar Femrwn ynghylch y Flwyddyn 1300 - adgrifenwyd [sic] 1769. O. Jones - a minnau 'sgrifenais o Lyfr O. Jones, 1783 - Gwilym Owain', [cf. Y Greal (Llundain, 1806-1807), tt. 322-9, 366, 279-80, 366-70, and also in Ifor Williams, Chwedlau Odo (Caerdydd, 1957), tt. 1-8, 11-23]; pp. 120-5, 'Copïau o Gwynion fal y maent yn Ysgrifenedig o law Guttyn Owain, gyd â Mr. Trefor, Tref Alun, Cwyn Camgroes, Cwyn torr Croes, Cwyn Anghyfarx, Cwyn Amobr, Cwyn sarhaed', [cf. Y Greal (Llundain, 1806), tt. 321-2, 281, 322]; pp. 126-8, 'Goleufynag o rai Henwau gan y Parchedig Mr. Dav. Jones 1572 - allan o Lythrau y Parx. Sion Morgan at Moses Williams - Mai 3. 1714'; p. 128, 'Englynion [3] yn rhagymadrodd Llyfr L. Dwnn', beginning 'Fe ddenfyn Duw gwyn da i gyd - a fo raid . . .', with the ascription 'Lewis Dwnn 1606'; p. 129, five 'englynion' entitled 'Tr Pedwar Gwynt' by 'Simwnt Fyfan. Pencerdd', beginning 'Dwyrain dwymyn syx lle'r ymdeurydd, - llu . . .'; p. 130, an 'englyn' entitled 'I Delyn' ('Dd. Ellis a'i cant Jes. Coll. Oxon from Meirion but qu. Revd. Gro. Owen's hand writing. R.M.') beginning 'Difyrrwx di drwx di drais - tawelaidd . . .'; and pp. 130-33, 'Cywydd o waith y Parxedig Sion Morgan i Moses Williams', beginning 'Moes yn awr, wr mawr, i mi, . . .', followed by the note: 'Danfonodd y Cywydd hwn fal y mae heb ei orphen mewn Llythyr i M. Williams yn Nhy Mr. Thomas, Crane Court Fleet Street London - Dyddiedig Odd. Ionawr 1717'. Tipped in on p. 135 is a note, 17 July 1823, referring to Mrs. Townley and Captain Tuck.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 26.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13246B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13247B. vls006010640</p>	<p>File - Amrywion, [1779x1835] / 136 pp. (sixty pages blank). Bound in quarter leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>[William Owen-Pughe] [and others].</p>

	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A composite manuscript with the letters 'MSS.' in gold on the spine. Pages 1-13 and 99-119 are possibly in the hand of William Owen [-Pughe]. The contents are: pp. 1-8, 'The Roman Towns in Britain according to the Itinerary [sic] of Antonius and their distance from each o[ther]'; pp. 9-11, 'Names of the sevl. British Nations & where situated'; pp. 13-49, 'Wallis's Logick', in the form of questions and answers in English; pp. 81-98, 'De Graecarum Linguarum Proprietate, ex scriptis De Arte Joannis Grammatici'; pp. 99-108, a list of old Welsh words with their meanings; pp. 109-11, a list of Welsh 'Names of Fish' with English equivalents; and pp. 113-18, a list of the Welsh names of birds ('Adar'), with English equivalents. The volume also contains a receipt, 1802, from J. Topham, Treasurer of the Society of Antiquaries of London, to William Owen [-Pughe] for his annual subscription.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 27.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13247B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
<p>NLW MS 13248B. vtls006010642</p>	<p>File - Dyddgoviant William Owen [-Pughe],</p>	<p>1811-1835 /</p>	<p>736 p. (pp. 43-4, 445, and 689-90 blank). Previously arranged in forty-five unbound gatherings, now bound in two parts in quarter leather.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>The diary of William Owen [-Pughe] for the period 1 January 1811- 13 April 1835. The earlier entries, 1811- 1822, appear to have been recopied by the diarist in 1824-1825, and the entire manuscript is written in a very small neat hand. The contents include domestic news, information concerning the writer's literary pursuits, and references to Joanna Southcott and J[ane] Townley, etc., as well as details of weather conditions.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 28.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13248B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13249B I-II. vtls006010645</p>	<p>File - 'Coll Gwynfa',</p>	<p>1818-1819 /</p>	<p>Formerly unbound, now repaired and bound in quarter leather. All the pages are partly discoloured and affected by damp. All the pages are partly discoloured and affected by damp.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p>

	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Two holograph copies of a Welsh translation by William Owen-Pughe of Milton's 'Paradise Lost'. The first copy (225 ff.) was written between 30 May and 22 December 1818 whereas the second (224 ff.) was written between [23 December 1818] and 17 [February] 1819, the dates given in square brackets being taken from the diary (NLW MS 13248B). There are differences in orthography between the two copies, the ç, d, and v of I having been altered in II to ch, dd, and f respectively. In II only is there a translation of 'The Argument' to each Book of the poem (rendered by the translator 'Y Defnydd') and this is the copy which was used by the printers when the translation was published under the title Coll Gwynfa in 1819.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 29, I-II.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13249B I-II.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
NLW MS 13250A. vls006010715	File - Barddoniaeth, achau, etc.,	[1540x1800] /	101 ff. Recently bound in brown quarter leather. The corners of some of the pages of the manuscript have been repaired.
<p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Dafydd Llywelyn and others.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A composite manuscript lettered 'BARDDONIAETH &c.' on the spine. The volume, which contains 'englynion', 'carolau' and pedigrees, is written for the most part (ff. 1-52 verso and 75 verso-101 verso) by Wiliam Dafydd Llywelyn of Llangynidr (c. 1520-1606) (cf. NLW MS 15542B). Another hand is responsible for ff. 53- 75, but Wiliam Dafydd Llywelyn appears to have annotated this middle section. Folio 6 verso carries an eighteenth century list of payments, and folio 7 verso is blank. The contents are: ff. 1-2 verso, part of the story of 'Trystan ac Epyllt' (cf. 'englynion' 9 to 28 in Ifor Williams, 'Trystan ac Epyllt', The Bulletin of the Board of Celtic Studies V, pp. 118-21); ff- 3-5v, a religious carol beginning 'hanpych well y gaua[. . .] . . .', with each stanza ending 'ora tu pro nobys'; f. 6 recto-verso, 'englynion': one by Huw Arwestl beginning 'medru tewi weithie yes medria[d] [sic] gydwedd . . .', as well as three written in praise of the song-thrush by Dauydd llwyd Mathe, 1581, Dafudd Benwyn, and Wm Mydleton; f. 8 recto-verso, a short extract of religious prose beginning 'Jessv grist yn keidwad y godoedd o feirw y fyw . . .'; f. 8 verso, an 'englyn' 'pen ddarffo rifo y ryfic, ymgais . . .'; ff. 9-46, 'Dyma englyn[ion] . . .', a series of 226 'englynion' based on proverbs and epigrams, the first beginning '[D]auparth gwaith ganwaith rag wynebdychryn . . .', 'per Tho[mas] ap Hughe de Ewyas', the epigram or proverb is rubricated oftener than not; ff. 46 verso-48, '[] englynion y datts', beginning 'dau .cc. a v. mil digwyn / ont dayfis . . .'; f. 48 recto-verso, five 'englynion' beginning 'Un sir ar bymtheg medd sain / lliwgalch . . .'; ff. 49-51, a series of nineteen 'englynion' recording the accession dates of the kings and queens of England between Henry II and Elizabeth I, beginning 'pypm deg pedwar teg myn tain / ywch ka[nt] . . .'; ff. 51 verso-52, eight stanzas beginning 'hawdd o beth y[w] nabod cwilsen . . .'; f. 52, two 'englynion' beginning 'mi a gaf y geisaf fal negeswr / dof . . .'; f. 52, a 'hir a thoddaid' beginning 'Rag Kythrel anfwyn . . .'; f. 53, the six last lines of a carol ending 'am y fordd [sic] y gorfydd myned'; ff- 53-73, a long carol based on biblical and historical events, entitled 'Iacob 4 Glanhewch ych dwylaw bechadurieit a phurwch ych calonaw [sic] dauddyblug feddwl', beginning 'fal iroeddwn i n effrv . . .'; f. 73 verso, five stanzas beginning 'Dues wyn diwad . . .', with the following note accompanying the text 'ymofynnrvch am ddiwedd hyn yma yn well o rhyw goppi arall oscat vidd nid oedd ef yn cesio oddli ne ni fedrei Amendiwch y dywaetha fal hyn i odli os mwnwch'; f. 74 recto-verso, lines in the 'cywydd' metre beginning 'Rhown moliant gan tant bob didd . . .'; f. 74 verso, an 'englyn' based on Mat. [xxiv, 35.], beginning 'Nef a daear wfir o wall / a dderfydd . . .'; f. 75, an 'englyn' by Simwnt Vychan beginning 'Pumptheccant gwyddant y gost / a decwyth . . .'; f 75, two 'englynion' by Da[vid] Johns beginning</p>			

	<p>'Mil a hanner nodder yn wiwdec cynnwys . . .'; f. 75 verso, three 'englynion' beginning 'pwy ywr mares garw a gyrydd myrain . . .'; ff. 76-80, a description of arms of Welsh nobles entitled 'Dysgrifiad arfey y bryttan[ied] o vryttys hyd heddiw'; ff. 80 verso- 82, 'Disgliriad [sic] pob gwlad yn neilltyedic o waith Einion ap gwawdrydd mewn englynion', beginning 'Gnawd yngwynedd fokysseidd eirey . . .', [usually attributed to Aneurin Gwawdrydd]; f. 82 recto-verso, seven 'englynion' of a prophetic nature beginning 'pan welych yr ych mawr ychod / antyrys . . .'; f. 83, a short English prophecy beginning 'Take hyd of Seuen . . .'; f. 83, a list of characteristics attributed to twelve areas of Wales and the Marches in which they surpass others, beginning 'Pen Bonedd Gwynedd'; and ff. 83 verso-101 verso, a list of pedigrees of noble Welsh families entitled 'llyma Betigriw y bryttanied' beginning 'llywelyn ab Gryffydd ap ll ap lorwerth drwyndwn ap Owain gwynedd . . .', continuing f. 84 'llyma iach bryttys', f. 85 'Rodri Mawr ap merfyn frych . . .', f. 85 verso 'Plant Owein Gwynedd', f. 93 'llyma Wahelyth Deheybarth', f. 94 'kedewen', f. 99 'Dyma arfav Rys ab Morys goch . . .', f. 100 verso 'llyma iach bleddyn ab kynfyn;', f. 101 'llyma bedwar post prydain', f. 101 'llyma iach yr arglwydd Rys', and f. 101 verso 'llyma iach Gryffydd ab kynan' (incomplete).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 30.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13250A.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13251B. vtls006010727</p>	<p>File - Y Bibl Sanctaidd, [1790x1835] / Bound in full leather.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i> William Owen-Pughe [?and others].</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i> A copy of Y Bibl Sanctaidd: sef yr Hen Destament a'r Newydd . . . (Trefecca : argraphwyd, dros y Parchedig Gyhoeddwyd, P. Williams, a D. Jones, 1790), with the word 'ANNHUDDIANT' lettered on the spine. On page iii and the top of page iv are recorded the details concerning the time and date of the birth of William Owen [-Pughe]'s three children as well as details of the date and place of their christenings, and a stippled drawing of an infant [Aneurin Owen]; pages iv and ii carry details of the time and date of birth of the eight children of [Aneurin Owen]; and a leaf at the end of the volume carries details of the birth of John Owen's children, i.e. William Owen [-Pughe] and his brothers and sisters.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 42.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13251B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13252A. vtls006010737</p>	<p>File - Sermons, etc., [1693x1737] / 128 ff. Bound in full leather with blind tooling - binding worn and discoloured in part, and the manuscript is itself worn at the end.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p>

	<p>Reverend Griffith Evans.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume of sermons and memoranda in English together with transcripts of a few items of poetry by Francis Quarles. The sermons are in the hand of the Reverend Griffith Evans who was vicar of Llandrillo-yn-Rhos (1693-1695) and afterwards vicar of Tremeirchion (1695-1737), and they appear to have been preached by him at Llandrillo and Tremeirchion. The poems by Quarles are to be found among the Emblemes.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 31.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13252A.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13253C. vtls006010786</p>	<p>File - Gorchestion beirdd Cymru, etc., [1773x1800] / Bound in half leather.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Rhys Jones, Reverend Evan Herbert and others.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A copy of Rhys Jones, Gorchestion Beirdd Cymru: neu Flodau Godidowgrwydd Awen . . . (Amwythig, 1773), which, according to the signature on the title page, belonged to the Reverend Evan Herbert, then curate of Llanfachreth and Llanelltud, co. Merioneth, who was one of the subscribers to the volume; the book also carries annotations to the text by the said Evan Herbert. The volume also includes the following printed items: John [Warren, D.D.], Lord Bishop of Bangor, The Duties of the Parochial Clergy of the Church of England considered, in a Charge delivered to the Clergy of the Diocese of Bangor . . . (London, 1785); Thomas Bancroft, M.A., Headmaster of the King's School in Chester. The Danger of Political Innovation and the Evils of Anarchy. A Sermon preached before the Right Worshipful the Mayor and the Corporation of the City of Chester . . . (Chester, 1792); and E[dward] Edwards, Archdeacon of Brecon, Civil Liberty Guarded against Abuse: A Sermon preached September the 1st, 1794, in St. Mary's Chapel, Brecon . . . (Brecon, 1794).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 32.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13253C.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13254D. vtls006010793</p>	<p>File - Llyfr gweddi gyffredin, [1664x1829] / Bound in full leather with blind tooling.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Moses Williams, William Hone and others.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A copy of Llyfr Gweddi Gyffredin . . . (Llundain: S. Dover, tros Edward Ffowks a Phetr Bodvel, 1664). A fly-leaf carries the following notes which are in the hand of Moses Williams: 'Chweugain';</p>

	<p>'Memorandum that Peter Bodvel the Undertaker of this Book was a Presbyterian Book- seller at Chester & often bragg'd of comparing the King to an Owl the Royal Family to Cranes & the Clergy & their Followers to Apes, by the Capitals in the Morning & Evening service at the Beginning of those Prayers. And that Llwyd Bodvell of Carnarvonshire is his Grandson'. Within the volume is an autograph letter from W[illiam] Hone, dated at Newington Green, Islington, 22 April 1829, to Dr. [William] Owen Pughe, returning the volume.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 33.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13254D.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13255A. vtls006010800</p>	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, 1810-1811 / 136 pp. Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Transcripts of miscellaneous items of prose and verse by Joanna Southcott, dated 1803-1807, transcribed by William Owen [-Pughe] in August and September 1810 and in March 1811, mainly from the book of W. T. Harwood. The contents are: pp. 1-3, 'The Serpent'; pp. 4-6, 'The last elect Child'; pp. 6-7, 'The Turks'; pp. 8-11, 'The Bond'; pp. 11- 12, 'Swearing and taking Oaths'; pp. 12-16, 'The Death of Dowland'; p. 16, 'The Woman'; pp. 17-20, 'Judgments on Mockers - Protection to Believers'; pp. 20-29, 'A Dream by Joanna of Boiling the Bible explained'; pp. 29-30, 'The likeness of Men and fallen Angels'; pp. 31-32, 'Sealing of Papers in 1803'; pp. 33-37, 'Mrs. Bruce's illness and approaching death'; pp. 37-42, 'The false prophetess at Newcastle'; pp. 43-45, 'An Explanation of page 74 of W[arning] to the World'; p. 45, 'The third part of the Stars drawn to the earth'; pp. 46-48, 'On the reports concerning Tozer'; pp. 49-66, 'On kindred Spirits'; pp. 67-71, 'Concerning Joanna's 15 years of life'; pp. 72-73, 'A letter from Joanna to Miss Townley' (5 June 1804); pp. 73-74 'Dream of the Dog and Cat'; pp. 74-75, 'A letter from Joanna to Miss Townley' (9 June 1804); pp. 76-86, 99-102, & 87, 'A letter to Miss Townley on the Trial' (11 June 1804); pp. 87-98, & 103-115, 'Different judgments on Joanna's Vision' (4-5 August 1804); pp. 115-35, 'The Dream of the Mountains of Snow'; and pp. 135-6, 'Dreams of Joanna, 1807'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 34.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13255A.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13256B. vtls006010847</p>	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, 1810-1820 / 150 pp. (pages 70 and 82-88 blank). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p>

	<p>Transcripts of miscellaneous items of prose and verse by Joanna Southcott, dated 1796-1813, transcribed by William Owen [-Pughe] in 1810-1815 and 1820, some from the book of W. T. H[arwood]. The manuscript has 'LETTERS' '10' in gold on the spine. The contents are: pp. 1-18, 'A Communication to shew the Difference between the Anger of the Almighty and The Anger of a finite Creature'; pp. 19-23, 'On the rejection of our Saviour by the Jews as the Messiah they looked for'; pp. 24-28, 'The Thanksgiving Day Dec. 3. 1805'; p. 29, 'An explanation in part of Rev. XII'; pp. 30-32, 'A Communication on the Fast Day in 1797, in answer to Pomeroy'; pp. 33-44, 'Scripture Prophecies of the end' (2 Oct. 1808); pp. 45-48, 'Illumination for Peace, Oct. 17. 1797'; p. 48, 'A Parable Oct. 21. 1797'; pp. 49-50, 'A Victory over the Dutch'; pp. 50-57, 'Easter Sunday, 1797'; pp. 57-63, 'A Communication given Nov. 25. 1810'; p. 64, 'A Communication to G. Turner: Dec. 2. 1810'; pp. 65-67, 'A Communication, announcing Joanna's return to this world after her death, given in 1796'; pp. 67-68, another communication on the same topic (2 July 1796); p. 69, 'A Communication given to George Turner, Jan. 3d. 1813'; pp. 71-72, lines of verse, beginning wanting, transcribed 24 Feb. 1820; pp. 73-81, 'Wisdom excelleth the Weapons of War'; pp. 89-96, 'A Communication on Joanna's Portrait being drawn by W. Sharp to be engraved'; pp. 97-98, 'The Comet which appeared in Sept. and Oct. 1811 . . .'; pp. 98-111, 'A Communication in answer to Mr. Baker - on the power of Buonaparte and on the Comet'; pp. 112-23, 'The Two Witnesses. Jan. 1812'; pp. 123-6, 'On the Death of Mr. Cheese'; pp. 126-32, 'A Communication on the Discovery of the Imposture of Ann Moore'; pp. 133-42, 'A Communication . . . in answer to those who stumble at the sealing . . .' (18 July 1813); pp. 143-8, 'A Communication on the Second Sealing to continue from Sept. 2. 1807 to Sept. 2. 1808'; and pp. 148-50, 'A Communication concerning W. T. Harwood', (apparently incomplete).</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 35.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13256B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
NLW MS 13257B. vls006010866	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, [1801x1815] / 144 pp. (blank from and including p. 139). Bound in half leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume of 'Unpublished Miscellaneous Pieces by Joanna Southcott transcribed from the papers of W. Sharp by Gwilym Owain [= William Owen- Pughe] . . . Vol. III', the writings, both prose and verse, dating from 1797 to 1803. The manuscript has 'MSS TRACTS' '3' in gold on the spine. The contents, a list of which is to be found at the beginning of the volume, include: pp. 1-23, 'Accusations of Satan about her [Joanna Southcott's] father'; pp. 24-35, 'On the Grief of Joanna's Father, for being burdensome to her August 2d. 1800'; pp. 36-43, 'St. Swithin's Day. July 15th. 1800'; pp. 43-45, 'Answer about Faith'; pp. 46-48, 'Too Much Oil puts out the Lamp'; pp. 49-58, 'A Parable, which is here explained is of a young prince named Montezuma'; pp. 59-73, 'False Christs - and why Our Saviour was loath to die'; pp. 74-80, 'Sealed Writings, 12 May, 1798'; p. 80, 'Command of the Lord given to Joanna, on the 12 of February, 1803'; pp. 81-90, 'Why David [was] a Man after God's own heart'; pp. 90-91, a dream of a flooded river, with an interpretation; pp. 92-96, 'The Explanation of May'; pp. 97-127, a communication about Richard Brothers dated 29 May 1802; pp. 128-31, 'Communication June 1st. 1802'; pp. 132-5, 'Prayer for R. Brothers, May 27, 1802'; and pp. 136-8, a communication 'on the detraction of her enemies'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p>

	<p>Formerly known as Mysevin 36.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13257B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	
NLW MS 13258B. vtls006010901	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, [1802x1835] /</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume of 'Unpublished Letters from Joanna Southcott, To her Friends And various other persons. Collected by Gwilym Owain. Vol. V', the letters belonging to the years 1802 and 1803. The manuscript has 'MSS TRACTS' '5' in gold on the spine. The contents, a list of which is to be found at the beginning of the volume, are transcripts of letters, mainly from Joanna Southcott to the following persons: J. E. Field; the Reverend Stanhope Bruce; Ben Hadad, [London]; W[illiam] Sharp; [Richard] Brothers; [Beilby Porteus], Bishop of London; [Elias] Carpenter; [Nathaniel Brassey] Halhed; and the Reverend Mr. Wood, Lisson Green. Some of the letters have been written from Old-swinford and short letters from the Reverend Thos. P. Foley are appended to four of them. There is also a letter from Thos. P. Foley to W[illiam] Sharp and another from Geo[rge] Turner, Leeds, to E. T. Field with copies of letters from Turner to Lord Pelham and to [Henry Addington], Chancellor of the Exchequer. A loose leaf within the volume, in the hand of William Owen [-Pughe], would appear to contain an index of subjects connected with the Joanna Southcott material.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 37.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13258B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	144 pp. Bound in half leather with marbled paper sides.
NLW MS 13259B. vtls006010925	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, [1802x1835] /</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume of 'Unpublished Letters of Joanna Southcott. Collected by Gwilym Owain. Vol. VI', being letters dated 1802 and 1803 followed by various communications in prose and verse. The manuscript has 'LETTERS' '6' in gold on the spine. A partial list of contents is to be found at the beginning of the volume, the last three items being later additions transcribed from the book of A[nn] Underwood in 1815. The manuscript includes transcripts of letters from Joanna Southcott, some written from Market Deeping, co. Lincoln, to the following : [William] Sharp; Mr. [] Field; the Reverend S[tanhope] Bruce; the Reverend [] Bates of Eton; the Reverend T[homas] P. Foley; and Messrs. Bruce, Webster and Field; pp. 45-53, a letter from the Reverend J[ohn] Mossop, Market Deeping, to the Reverend [Joseph] Pomeroy; pp. 53-63, 'A Communication in answer to a Preacher, who said, that the Bible would be not more revealed than it was already'; pp. 64-67, 'A Communication in answer to a letter about the illness of Mr. Wilson'; pp. 68-77, 'On the rev. Mr. Mossop's question 'Is not Joanna led by a jesting spirit ?'; pp. 78-83, 'On the refusal of the rev. Mr. Mossop to ansr. whether he would attend at the proving of</p>	144 pp. (final two pages blank). Bound in half leather with marbled paper sides.

	<p>Joanna's Writings'; pp. 84-92, 'On the Flock of Pidgeons [sic] flying about the Mail Coach - and on Mr. Brothers's Writings'; pp. 93-97, 'On Swedenbourg's description of heaven'; pp. 97-108, 'Joanna's prayer for Mr. Wilson, and the communication thereon - appearances in the skies, observed by Mrs. Bancroft'; pp. 108-23, 'Joanna's visit to the house where the reed. Mr. Bruce's children were brought up, and a communication thereon'; pp. 123-30, 'A Communication Shewing reasons for joining with the Woman'; pp. 130-2, 'A Communication Taken out of the Sealed Writings, written September 1799, and copied off March 9th. 1805'; pp. 132-7, 'In the year 1798, people were talking in Exeter, how they were to cut down timber, to prevent the French going through the land . . .'; pp. 138-40, 'The following Communication was given, in 1799, in answer to my sister's saying that my brother was like a man who pruned the tree upwards, till he came to the top; and then cried for help to come down'; pp. 141-2, 'An inquiry of letters, in answer to the words spoken at Christmas, to let May be over, and then they should be directed what they had to expect. June 21 st. 1805'. Also within the volume is a loose leaf containing 'A Communication given to Joanna Southcott, in answer to her father, who, seeing all that she had done for him, cried out with astonishment, 'Too much oil puts out the lamp; and too much goodness overcomes me!''; this transcript is dated 22 April 1816.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 38.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13259B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13260B. vtls006010940</p>	<p>File - Transcripts of Joanna Southcott material, [1803x1835, 1927] / 144 pp. (final page blank). Bound in half-leather with marbled paper sides.</p> <p><i>Crëwr Creator:</i> William Owen-Pughe.</p> <p><i>Natur a chynnwys Scope and content:</i> A volume of 'Unpublished Letters of Joanna Southcott, collected by Gwilym Owain. Vol. VIII', being letters dated 1803 and 1804. The manuscript has 'LETTERS' '8' in gold on the spine. A list of contents is to be found at the beginning of the volume, listing transcripts of letters from Joanna Southcott at Leeds to the following: E[lias] Carpenter (4); W[illiam] Sharp (2); [Jane] Townley; E. J. Field; Mr. [] Abbot; and Mr. [] Ingall; there are also letters from the Reverend Tho. P. Foley to Mr. [? E. J.] Field and to [William] Sharp; pp. 99-104, a communication 'On Jon[athan] Priestley's being deceived by an evil spirit - from Leeds: Feb. 8. 1804', and pp. 105-112, 'January 12th 1804 Part of the Decrees of the Lord, in which the Lists of Names were sealed', which bears the name George Turner. Loose within the volume is a newspaper cutting dated 11 July 1927 which records the opening of a 'Joanna Southcott box'.</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd Conditions governing use:</i> Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Formerly known as Mysevin 39.</p> <p><i>Nodyn Note [generalNote]:</i> Preferred citation: NLW MS 13260B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol Physical location:</i> ARCH/MSS (GB0210)</p>

NLW MS 13261B. vtls006011017	File - Transcripts of Joanna Southcott material,	[1801x1835] /	144 pp. (pages 96 and 144 blank). Bound in half leather with marbled paper sides.
<i>Crëwr / Creator:</i>			
William Owen-Pughe.			
<i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i>			
A volume of 'Unpublished Letters of Joanna Southcott, collected by Gwilym Owain. Vol. IX', being transcripts of communications and letters dated 1801-1804. The manuscript has 'LETTERS' '9' in gold on the spine. The contents, a list of which is to be found at the beginning of the volume, are as follows: pp. 1-6, 'The Brass- feathered Birds' (27 May 1801); pp. 7-18, 'Observations on the Writings of Swedenbourg. July 16. 1802. To the rev. Stanhope Bruce'; pp. 19-24, 'Communication -July 1. 1802. On Mrs. Bruce losing her Dog'; pp. 24-40, 'July, 2. 1803. The rev. Mr. Mossop's saying, the rubbish should be separated from the good, in Joanna's Writings, answered in the following manner'; pp. 41-48, 'On Mossop's Doubts about B. Bruce. July 3d. Day's Communication'; pp. 49-62, 'On the Loss and the Regaining of Paradise. Tuesday, May 31. 1803'; pp. 63-71, 'An Explanation Why Joanna was ordered to stay a week longer than she first intended in London. June 3. 1803'; pp. 72-77, a letter from J[onna] S[outhcott] at Paddington to the Reverend [John] Mossop, 24 Oct- 1802; pp. 78-95, a letter from J[onna] S[outhcott] to Mr. Phillip Norris of Liverpool; pp. 97-110, a letter from Joanna Southcott to Mr. [John] Wilson 'With a Communication to excite fortitude under difficulties'; pp. 111-25, 'A Communication concerning the death of Mr. Foley's Child, with particulars about the parting of the Sealed Number, the Death of Joanna, and Judgments, Being an extract of a Letter from the rev. Mr. Foley, to Mr. Field, dated from Oldswinford, Dec. 6. 1803'; pp. 126-31, 'Directions for applying the signs given for 1804. A Communication given to Joanna Southcott. March, 13, 1804'; and pp. 132-43, 'Directions about Public Worship. A Communication given to Joanna, in answer to Mr. Sharp's letter, dated 17th. March, 1804'.			
<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i>			
Title based on contents.			
<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i>			
Formerly known as Mysevin 40.			
<i>Nodyn / Note [generalNote]:</i>			
Preferred citation: NLW MS 13261B.			
<i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i>			
ARCH/MSS (GB0210)			
NLW MS 13262B. vtls006011026	File - Transcripts of Joanna Southcott material,	[1802x1835] /	141 pp. Bound in half leather with marbled paper sides.
<i>Crëwr / Creator:</i>			
William Owen-Pughe.			
<i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i>			
A volume of 'Unpublished Communications, given to Joanna Southcott. collected copied by Gwilym Owain. Vol. X', being transcripts of communications dated 1802-1806. The manuscript has 'LETTERS' '5' in gold on the spine. The contents, a list of which is to be found at the beginning of the volume, are as follows: pp. 1-16, 'A Communication concerning the War, and the sealed People being engaged in it, and other things: in a letter to Mr. Carpenter. Leeds, Dec. Stn. 1803'; pp. 17-25, 'A Letter to Mr. Sharp with Communications concerning Prayer; and injunctions for comparing the Scriptures so as to be enabled to judge aright of Joanna's Works. March 26. 1804'; pp. 25-32, 'A Communication, March 27, 1804' ('On difference in ceremonies, the same subject continued'); pp. 33-48, 'A Letter to Miss Townley with the continuation of the instructions begun in the Letter to Mr. Sharp. March 30. 1804'; pp. 49-53, 'Communications about Mr. Coy. on Bonaparte. May 3d. 1804'; pp. 54-71, 'On the funeral of Mr. Coy'; pp. 71-74, 'Joanna's Journey' [from London to Bristol]; pp. 74-80, 'On Mrs. J. Southcott's child dying on J's arrival at Bristol'; pp. 80-82, 'The particulars about the child's convulsions and death. . .'; pp. 82-84, 'The Types of the Two Johns' (Joanna's kinsmen); pp. 85-96, a letter from Joanna to Col. H.; pp. 97-105,			

	<p>'A Letter from Joanna to Mr. Charles Taylor, with a Communication on the death of her Father, Jan 23d. 1802', William Owen [-Pughe]'s transcript, 6 June 1804, is said to have been taken from one made in March 1802 by Wm. Sharp; pp. 105-19, a letter, dated 11 Feb. 1806, 'On the strange account of the Eggs written on, and Bells in the Air'; pp. 119-27, 'A Communication on the account of a Fish with one eye Feb. 22. 1806'; pp. 127-34, 'On drawing of wrong judgment - A Communication given March the 18th. 1806'; and pp. 134- 41 'On the liberation of Richard Brothers'; the last three items appear to have been transcribed by William Owen [-Pughe] in March-April 1806 from material recorded by Ann Underwood and Jane Townley. The volume ends with the statement 'Not to be copied for any one'.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Formerly known as Mysevin 41.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Preferred citation: NLW MS 13262B.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
<p>NLW MS 13263C. vtls006011253</p>	<p>File - Llythyrâu, 1809-1825.</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>A volume made up of about two hundred and ten items of correspondence, 1809-1810 and 1823-1825, nearly all addressed to William Owen Pughe. Some of the letters had been cut out before pagination. Where the date is not given in the ensuing description the letters belong to the period 1823-1825. The correspondents are: pp. 461, 465, The Earl of Aberdeen, President, Society of Antiquaries of London (2) (printed notices); pp. 347, 649, 667, 683, 709, 713, Chas. V. Barnard, Islington (6) (personal and business matters, he is sorry he betrayed the secret); p. 725, Archdeacon Thos. Beynon, Llandeilo-fawr (1) (sending copies of Cerddi . . . ar y Gwanwyn (1825), with draft reply); pp. 395, 623, C[harles] Broster, N[orth] W[ales] Gazette Office, Bangor (2) (re accounts); p. 745, Nich[ola]s Carlisle, Secretary of the Society of Antiquaries (1) (the Society's thanks for the addressee's exhibition of a gold torque discovered near Cader Idris in 1823); p. 11, Tho. Chandless [London], 1810 (1) (re the writer's property in Wales); p. 63, [?Joseph Davies], 'Ioseb ab Dewi', Llynlleiviad [Liverpool] (1) (he has not yet decided what to do); pp. 173, 479, Thomas Edward, [London] (2) (acquainting him of Mr. [David] Davis (Wullt[sic])'s illness, asking him to call upon the Reverend D. Owen at Spa Fields Chapel house); pp. 165, 335, 381, 501, 671, Thos. Edwards ['Caerfallwch'], [London] (5) (he has attempted to translate Bishop Porteus's poem on 'Death', a short holiday in Southend, urging the addressee to begin an English-Welsh Dictionary, mention of various individuals); pp. 77, 103, 111, 115, 149, J[ames] Evans, [London] (5) (sending a letter received from James Hughes ['Iago Trichrug'], matters connected with the Cymmrodorion, etc.); p. 535, E[len] Fenton (daughter) (1) (mention of crops, farming stock, a narrow escape from drowning, etc.); pp. 163, 301, J[ohn] Fenton (son-in-law), Tan y Gyrt and Segrwyd [nr. Denbigh] (2) (references to members of the writer's family, requesting a Welsh translation of Heber's words 'Brightest and best of the sons of the morning', expenditure at Segrwyd); pp. 475, 663, Thos. P. Foley, Oldswinford (2, one in part to [C. V.] Barnard) (acknowledging the safe arrival of the four cases and S.W. [? Sealed Writings], a visit to Mr. Kynnersleys in Staffordshire); p. 641, R. Fox, Hawk-stone [Shrewsbury postmark] (1) (arrangements if the addressee could come there); pp. 87, 193, Job Walden Hammer, Lincoln's Inn (2) (requesting an English translation of an ode to Sir Thos. Hammer by William Lleyn, reference to the removal of the books of the Society of Cymmrodorion from the Welsh School to the Freemasons [? Hall]); p. 169, William Hammer, [London] (1) (requesting a copy and a translation of an ancient MS in the Cymmrodorion Collection relating to Sir Thos. Hammer and also information re Karwed); p. 383, H[ugh] Hughes, Engraver, Caermarthen [sic] (1) (anxiety about a manuscript left at the addressee's house); p. 249, H. Hughes, Tysoe Street [London] (1) (apologising for not being at hand when the addressee called, mention of (printing) types and of 'his disagreeable affair'); p. 521, a printed sheet containing a list of articles which could be supplied by H. Hughes, Bookseller and Stationer, No. 15, St. Martin-le-Grand, London; pp. 85, 107, 123, 273, 387, 391, James Hughes, 'Iago Trichrug', Deptford (6, one to J[ames] Evans, Secretary of the Metropolitan Cambrian Institution) (mention of Mel Awen</p>

[by Peter Jones, 'Pedr Fardd'], his return home after a journey lasting sixteen weeks, he has translated [Robert] Blair's poem 'The Grave', sending 'englynion' for the addressee to look over, the writer's circumstances, reference to bringing two letters from [Sign Wiliam Prisiart], Plas y Brain, and to the death of David [Davis], Macclesfield Street, Thomas Jones, Liverpool, would like to have his 'awdl' back if possible); p. 573 (ending on 571), Eliza Jones [artist], Foley Place [London] (1) (the very liberal conduct of the addressee and Mr. [John] Jones, ['Tegid'] and the very elegant present); pp. 179, 419, 463, 467, 495, 503, 585, 589, 595, 621, Griffith Jones, 36 Threadneedle Street [London] (10, including circulars) (matters in connection with the Cymmrodorion, etc.); pp. 81, 145, 399, 497, 517, 563, 721, John Jones, 'Tegid', Ch[rist] Ch[urch], Oxford (7, the last including a note to Henry Morrell) (his appointment to the precentorship, mention of a visit from Mr. Wifen [sic], the translator of Tasso, literary matters, he has requested a Miss Jones to take the addressee's likeness, Welsh orthography, a transcript of part of a letter from the Reverend Rowland Williams of Meivod, re acknowledging Miss Jones for her trouble, mention of their friend [B. R.] Perkins, the melancholy fate of J. H. Parry, introducing Mr. Manse], a student of Christ Church, the living of Dolgelley, the writer is to succeed to the mastership of Ch[rist] Ch[urch] School); (continued) pp. 7, 19, 37, Owen Jones, Myvyr, London, 1810 (3) (financial matters, mention of Tyddyn Tudur); p. 175, R. Humphreys Jones, Ruthin (1) (sending the rules of the Ruthin Welsh Literary Society) (enclosure wanting); pp. 67, 89, 167, 233, 297, 593, 603, Tho[mas] Jones, ['Y Bardd Cloff'], Long Acre (7) (invitations, mention of poetical compositions); p. 319, Mr. [] Landseer, n.d. (1) (a request for facts, chiefly dates, concerning the late Mr. [William] Sharp, engraver, for a biographical memoir for the European Magazine); p. 733, Mr. and Mrs. Lawledge, Pentonville (1) (an invitation); pp. 485, 607, William Leathart, [London] (2) (requesting a Welsh translation of an announcement concerning 'Society of Undeb Cymry', with William Owen Pughe's translation, the writer's intention to publish a collection of 'Pennillion' [sic]); pp. 245, 275, 431, John Lloyd, Brompton and Knightsbridge, probably one and the same person, (3) (repaying an old debt, his circumstances, mention of a connection with Plas Llandyfydog, Anglesey, acknowledging a gift of books, a request concerning testimonials, reference to the death of [David] Davies, Macclesfield Street, Soho); p. 675, Angharad Llwyd, Caerwys (1) (rejoicing at the appointment of the addressee's son, an invitation to the addressee); pp. 79, 645, R[ichard] Llwyd, Caer Lleon (Chester) (2) (Angharad Llwyd's anxiety about her essay, two events produced by the death of [J. H.] Parry, Branwen's urn); p. 507, W. Marchant [printer, London] (1) (anxiety about the Transactions (of the Cymmrodorion); p. 617, R. J. Maurice, Greenwich (1) (the safe arrival of the writer's mother and family from Wales); pp. 3, 33, Samuel R. Meyrick, Chelsea, 1809-1810 (2) (queries, mention of a Nennius manuscript in the Heralds College, the vexation caused by the excess of typographical error in the History of Cardiganshire, the spiteful behaviour of [Evan] Williams the stationer in the Strand); pp. 59, 293, 367, R[ichard] Newcome, Ruthin (3) (requesting copies of poems on Dr. Gabriel Goodman); p. 127, Geo. Nightingale, London (1) (requesting information about Col[one]l Wm Tooke Harwood); pp. 15, 39, 43, 47, T[homas] H[inton] B[urley] Oldfield, [London], 1809-1810 (4) (entreating a continuation of the addressee's assistance in the work he is preparing for the press and thanking him for his valuable communications); pp. 267, 577, The Princess Olive of Cumberland (2) (she wishes to see the addressee); pp. 91, 141, 161, 269, 283, 289, 305, 315, 331, 371, 421, 491, 538, 637, 741, Aneurin Owen (son), Nantglyn, etc (15) (an account of a journey from London, crops, financial matters, the recovery of the boat on Llyn Cau near Talyllyn, the finding of a gold torque in a turbary at the foot of Cader Idris by the son of the rector of Dolgellau while shooting, replying to an enquiry about Hughes the wood engraver's book [cf. letter from H[ugh] Hughes, p. 383], mention of a magic lantern, an air ('Llwyd y gwrych'), reference to Capt. Tuck and to the addressee's unfortunate affair, visits to Nannau and Bodtalog and to see Mr. Jeffreys of Glan dyvi' s house, estate matters, Mr. Humphreys Parry's application to Col. Vaughan for permission to examine the library at Hengwrt, the death of J. Humph[r] ies Parry, hoping the addressee will not neglect to apply for Parry's post for himself or for the writer, asking about Joanna's mission (after the death of Jane Townley), mention of [Robert] Roberts, Caergybi (Holyhead), Elen and Fenton, Evan William, a noted [Merioneth] penillion singer, etc.); Isabella Owen, see under Isabella Owen Pughe; pp. 265, 481, 533, Owen Owen (brother), London (3) (invitations, mention of Mr. (?)Donthovon); p. 509, Anna Maria Parry, [London] (1) (the death of her brother John [i.e. J. H. Parry]); pp. 209, 237, 343, John Parry, 26 Oxford St. [London] (3) (re the late Edward Jones's books and manuscripts, with a note to Parry from [Samuel] Sotheby, the Cymmrodorion); pp. 71, 205, 213, 225, 253, 279, 429, 455, John H[umffreys] Parry, [London] (8) (matters in connection with the Cymmrodorion, including the Transactions, reference to having to accompany Mrs. Parry into the country (Llanvyllin) on account of her father's serious illness); pp. 95, 137, 375, Benjamin]

R. Perkins, Oxford and [London] (3) (queries in connection with Antoninus's Itinerary); pp. 257, 259, S[iôn] W[iliam] Prisiart, Plasybrain (2) (the addressee's letter to him has miscarried, wishing him well in his intention to publish a new (shortened) edition of the Dictionary, the new order at Plasgwyn, developments in Anglesey, entreating a letter); (continued)pp. 73, 131, 157, 327, 351, 409, 439, 447, 559, William Probert, Walmsley Chapel (9) (mention of his work [The Ancient Laws of Cambria], references to Robert Dunn and others, an invitation, why he used the terms Cambrian and Cambria, questions about the bardic alphabet, criticizing Telyn Dewi, requesting information about the prize medal awarded to him at the annual meeting of the Cymmrodorion in London for the best essay on Welsh pedigrees, how he attended the Powys Eisteddfod [September, 1824] on the first day, [J. H.] Parry's death, he is delighted to find that Mr. Hughes has cast a fount of bardic types, commending the decision of the Cymmrodorion to engrave the addressee's 'ardeb'); pp. 119, 413, 443, 525, 529, 539, 551, 613 (Postscript on 611), 631, 653, 658 (ending on 681), 659, 677, 691, 697, Edward Protheroe, Gaddesden and London, etc. (15) (his wish to see the addressee, mention of Welsh genealogical manuscripts, Mr. Murray and the addressee's translation of the Mabinogion, Mr. Rees's answer, criticism of the drawings); pp. 93, 287, 423, 492, 744, Isabella Owen Pughe (daughter) (5) (family matters, etc., celebrations and a fatality in Denbigh); p. 727, [William Owen Pughe], Tan y Gyrt (1, draft reply to Archdeacon Thomas Beynon); p. 451, Richard Rees, 14 Percy Street [London] (1) (asking him to vote for Henry Woollcombe at the next meeting of the Antiquarian Society); pp. 543, 627, W. J. Rees, Cascob nr. Presteign [sic] (2) (the appeal following the death of [J. H. Parry], re safeguarding the papers probably left by him, he understands that Edward Jones's books fetched high prices, the writer's transcript of a treatise on the Lordships Marchers of Wales, mention of [John] Jenkins of Kerry); p. 425, J[ohn?] Roberts, Limehouse (1) (they are building a vessel to be called 'Cambre Castle' and would like a figure of a Druid for the head [i.e. figure-head]); pp. 457, 547, Rob[ert] Roberts, Caergybi (2) (two requests, one for a certificate or a petition for Judith Williams, widow of the Reverend William Williams, curate of Llanelian, Anglesey, the other for specimens of paper from two (London) firms, he has a press ready to begin work on 1 May [1824], sending an almanac and also Eurgrawn Mon together with a packet for Dr. Fry); p. 29, Robt. Roy, Fulham, 1810 (1) (acknowledging receipt of a letter and a draft for £50, the addressee's nephew, Master Phillips, continues with him); pp. 403, 417, Robt. Roy Junr., Fulham (2) (acknowledging for his father the receipt of two, (5 notes); p. 55, H. V. Salusbury, Offley, Hitchin (1) (his utter ignorance of Sanscrit prevents his being of any assistance to the addressee in his philological enquiries, interest in Welsh, mention of a little essay); p. 363, Edward Scott [London] (1) (a lady [?] Eliza Jones) has promised to catch the addressee); p. 581, G. Smith, for Mr. Marchant, Ingram Court [London] (1) (sending a list (enclosure wanting) showing the deficiencies of the fount of long primer cast to the addressee's order by Mr. Hughes); p. 344, Mr. [Samuel] Sotheby, 3 Wellington Street, Strand (1, to John Parry) (requesting Mr. Parry to catalogue the late bard [Edward] Jones's Welsh manuscripts on poetry, &c.); pp. 321, 355, Willm. Tassie, [London] (2) (a request for some good Welsh mottoes and devices for seals, mention of Mr. Goodman Roberts); p. 729, William Thomson, Shoreditch (1) (offering to accommodate some books for the addressee); p. 99, Jane Townley (1, addressed to Mr. Page, Westburn Green, Paddington) (she has just learnt that Mr. Troup will dine there the following day, requesting the addressee to come in the morning); p. 737, Rd. Greaves Townley (1) (acknowledging receipt of the pictures of Mr. Greaves formerly in the possession of the writer's late aunt, Jane Townley, mention of a drawing of Dr. Glyn); pp. 25, 185, 229, 405, 459, C. T[uck?] (5) (mention of having seen the addressee's mother and of hearing from her of the death of Miss Sampson [1810], re making enquiries in a dog shop, Mrs. Tuck's disorder, the writer owes nearly £12 to Mary); pp. 135, 201, 217, 221, 263, 307, 311, 323, 359, 393, 555, 599, 635, 703, 705, 717, John Tuck, Kennington Cross, etc. (16) replying to a query about John Wilks [sic], enclosing [a dream of Mary Batchelor's, see p. 241], the writer's dog 'Dash', his sister, Mary, mention of [Jane] Townley, Trupe, an interview with a Mr. Jones, etc.); p. 197, H[annah?] Walters, [London] (1) (it had been Col. Hughes's intention to call on the addressee concerning H. W.'s intended publication, a message from him); p. 153, Elizabeth William, Ruthin (1) (she has sent poultry and mutton, her wish to know at what price she could obtain a good pianoforte for the use of her daughters); p. 51, Edwd. Williams, grocer, Denbigh, 1810 (1) (arrangements in connection with the funeral of the writer's father-in-law [?] Thomas Edwards, 'Twm o'r Nant'); pp. 53, 189, 471, 513, E[van] Williams, Strand, [London] (4, one dated 1810) (wishing to know what the addressee has done or means to do in the small dictionary, mention of their friend Roberts and of the Welsh School and the addressee's kinsman Phillips, the sale of Edward Jones's books, etc.); p. 435, Evan Williams, Vron Deg, Bangor (1) (acknowledging the gift of Coll Gwynfa, mention of his essay on the subject 'O Dduw y mae pob peth' [?] under the pseudonym 'Idwal', his family connections); pp. 243,

339, Fred. Lake Williams (2, one written from Pontelow Court near Newent, Gloucestershire) (asking the addressee to sign a fresh memorial to the Trustees of the British Museum, the former one having been spoiled, the work he is to do for Mr. E. Williams, his circumstances and state of health, imploring the addressee to see Mr. E. Williams and represent his situation to him); pp. 251, 377, Lewis Williams, Dolgelley (2) (re the addressee's crown rent acquittances); p. 567, Marg[are]t Williams, [Rotherhith[e] postmark] (1) (acknowledging his letter announcing the death of [Jane] Townley, she intends to return to Bideford); and p. 687, ?T. O. [] St. John, N[ew] B[runswick] (1) he does not know what to do next or how to act, the Governor cannot do anything for him, if he had a little money he might cultivate his farm, his obligation to [Jane] Townley for the £100).

Nodyn / Note [generalNote]:

Title based on contents.

Nodyn / Note [generalNote]:

Preferred citation: NLW MS 13263C.

Lleoliad ffisegol / Physical location:

ARCH/MSS (GB0210)